

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 87 (1969)  
**Heft:** 291

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Freitag 12. Dezember 1969  
Berne, vendredi 12 décembre 1969

2857

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

87. Jahrgang  
87<sup>e</sup> année

N° 291

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### N° 291 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
Abbanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.  
Curel AG, in Basel.  
«Plamos» Placements Mobiliers SA, à Genève.  
Venarga SA, à Genève.  
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

France: Détermination des prix des produits importés.  
Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.  
Postcheckverkehr, Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions.

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

##### Kantone / Cantons / Cantoni:

Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

##### Bern - Berne - Berna

###### Bureau Aarberg

2. Dezember 1969. Bäckerei usw.  
Hans Schöner, in Lyss, Bäckerei, Konditorei, Spezereihandlung (SHAB Nr. 13 vom 18.1.1965, S. 186). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

4. Dezember 1969.  
Wasserversorgung Meikirch, Uetligen und Umgebung, in Meikirch, Genossenschaft (SHAB Nr. 138 vom 17.6.1954, S. 1567). Aus dem Vorstand sind sämtliche bisherigen Mitglieder ausgetreten: die Unterschriften des Präsidenten Ernst Schädli, des Vizepräsidenten Johann Zwygart und des Sekretärs und Kassiers Walter Andreas, sind erloschen. Neu in den Vorstand wurden als Zeichnungsberechtigte gewählt: Willy Mäder-Iseli, von Mühleberg, in Meikirch, Präsident; René Ruckstuhl-Förny, von Aadorf TG, in Uetligen, Vizepräsident; Ernst Hanauer-Danzeisen, von Basel, in Uetligen, Sekretär. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

4. Dezember 1969. Restaurant.  
Hans Meyer-Loosli, in Kallnach, Inhaber der Firma ist Hans Meyer-Loosli, von Roggwil BE, in Kallnach, Betrieb des Restaurants Sonne.

###### Bureau Aarwangen

4. Dezember 1969. Elektronische Steuerungen usw.  
Walter Althaus, in Aarwangen, Inhaber der Firma ist Walter Althaus, von Affoltern i.E., in Aarwangen, Fabrikation von elektrischen und elektronischen Steuerungen, Schalttafelbau, Jurastrasse 12.

###### Bureau Bern

3. Dezember 1969.  
Druckerei Feuz AG, in Bern (SHAB Nr. 156 vom 9.7.1964, S. 2110). Die Generalversammlung vom 25. November 1969 hat die Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Druckerei Feuz AG in Liquidation durch den Liquidator Hans Feuz (bisher Präsident des Verwaltungsrates) durchgeführt. Er zeichnet weiterhin einzeln. Die Unterschriften von Charlotte Feuz-Thomas und Peter Feuz sind erloschen.

3. Dezember 1969.  
Hofmann AG Auswuchttechnik, in Bern, Handel mit, Import, Export, Fabrikation, Montage, Reparaturen und Unterhalt von Maschinen aller Art, insbesondere Auswuchtmaschinen und -geräten usw. (SHAB Nr. 146 vom 26.6.1969, S. 1483). In der Generalversammlung vom 12. November 1969 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Franken 150 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Aktienaktien zu Fr. 1000. Vom Erhöhungsbetrag wurden Fr. 97 900 durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft und Fr. 21 000 durch Bareinzahlung liberiert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Aktienaktien zu Fr. 1000. Edmund Gysi, einziges Mitglied des Verwaltungsrates und Geschäftsführer, wohnt nun in Liebfeld, Gemeinde Köniz.

3. Dezember 1969.  
Agimo A.G. für Handel in Immobilien, in Bern (SHAB Nr. 281 vom 1.12.1958, S. 3199). Der Verwaltungsrat besteht nun aus Franz Trachsel, Präsident (bisher Sekretär), und Werner Berger, Sekretär (bisher Präsident). Neues Geschäftsdomicil: Seftigenstrasse 41 (bei «Trachsel und Steiner», Architekturbüro).

3. Dezember 1969.  
Experta Treuhand A.G., Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 288 vom 9.12.1969, S. 2829), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Max Engler ist erloschen.

3. Dezember 1969. Elektrische Anlagen.  
Rudolf Ammon, vorm. Röze-Inhoff, in Bern, elektrische Anlagen (SHAB Nr. 279 vom 28.11.1961, S. 3461). Die Firma wird geändert in R. Ammon. Neues Geschäftsdomicil: Luisenstrasse 16.

##### 3. Dezember 1969. Transporte.

H. Zaugg, in Bern, Ausführung von Transporten (SHAB Nr. 16 vom 23.1.1964, S. 218). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

##### 4. Dezember 1969. Treuhandbüro usw.

Dr. Felix Schär, in Bern, Treuhandbüro, Finanz- und Wirtschaftsberatungen, Durchführung von Überbauungen als Generalunternehmer usw. (SHAB Nr. 76 vom 3.4.1967, S. 1115). Die Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Binningen (SHAB Nr. 282 vom 2.12.1969, S. 2772) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

##### 4. Dezember 1969.

Sika-Bau Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Wabern, Gemeinde Köniz, Ausführung sämtlicher Hoch- und Tiefbauarbeiten usw. (SHAB Nr. 112 vom 14.5.1968, S. 1036), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschriften von Antonio Peduzzi, Delegierter des Verwaltungsrates, und Albert Staub, Direktor, sowie die Prokura von Hanspeter Koch sind erloschen. Mario Oss, Mitglied des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien führen neu: Albert Brüniger, von Volketswil, in Seegraben, Delegierter des Verwaltungsrates; Walter Squinobal, von Regensdorf, in Niederglatt, stellvertretender Direktor, und Otto Fäh, von Kaltbrunn, in Saillon, stellvertretender Direktor. Kollektivprokura zu zweien führen neu: Stephan A. Fischer, von Dottikon, in Oberrohrdorf, und Constant Filletaz, von Gimel, in Prilly. Neues Geschäftsdomicil: Untermarktweg 28.

##### 4. Dezember 1969.

Einkaufsgenossenschaft von Sportgeschäften (Intersport) «Coopérative d'achat de magasins d'articles de sports (Intersport)», in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen (SHAB Nr. 193 vom 19.8.1968, S. 1799). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Willy Riesenmey, von Frauenkappen, in Bern.

##### 4. Dezember 1969. Grundstücke usw.

Rislag AG, in Bern. Mit Statuten vom 21. November 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Kauf, Verwaltung und Verkauf von Grundstücken sowie Erstellung von Neubauten. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Aktienaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Einzelfirma «R. Senn, Rolladen- & Storenfabrik», in Bern, die Liegenschaft Spiez-Grundbuchblatt Nr. 4827 (Kaufpreis Fr. 123 248.50), Adelboden-Grundbuchblatt Nr. 2766 (Kaufpreis Fr. 14 130.—) und Bern-Grundbuchblatt Nr. 555, Kreis VI (Kaufpreis Fr. 312 700.—, Schuldübernahme Fr. 365 170). Von der Netto-Kaufpreiserstattung von Fr. 84 904.80 werden dem Verkäufer Fr. 24 904.80 gutgeschrieben und Fr. 60 000.— werden auf das Grundkapital angerechnet. Zusätzlich zum Kaufpreis von Fr. 123 248.50 für die Liegenschaft Spiez-Grundbuchblatt Nr. 4827 übernimmt die Gesellschaft die gesamten weiteren Baukosten für den Neubau. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären mit eingeschriebenem Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Richard Senn, von Obersiggenthal, in Zimmerwald, Präsident; Heidi Senn-Baumgartner, von Obersiggenthal, in Zimmerwald, Vizepräsident; Franz Senn, von Obersiggenthal, in Bern, Sekretär; Rudolf Senn, von Obersiggenthal, in Zimmerwald. Richard Senn führt Einzelunterschrift; Heidi Senn-Baumgartner, Franz Senn und Rudolf Senn zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomicil: Lagerhausweg 16, Bümplitz.

##### 4. Dezember 1969. Beteiligungen.

Lachesis AG, bisher in Basel, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften (SHAB Nr. 156 vom 8.7.1969, S. 1586). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 20. November 1969 wurde der Sitz nach Bern verlegt. Die Statuten wurden revidiert. Die Gesellschaft bezweckt nun: Erwerb, Veräußerung und Verwaltung von Beteiligungen aller Art an Finanz- und Industriegesellschaften, insbesondere auch an Immobilien- und anderen Gesellschaften des Immobilienmarktes. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 4. April 1963 und wurden am 13. Februar 1964 revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Aktienaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt im SHAB. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Gottfried Senn und Peter Baer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie die Prokuren von Martin Imiger und Jules Jung sind erloschen. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist neu Georges Vuichard, von Semales, in Muri bei Bern. Als Direktor ist ernannt worden: Jean-Ludovic Hartmann, von und in Freiburg. Beide führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomicil: Schauplatzstrasse 21 (Allgemeine Treuhand AG).

##### 4. Dezember 1969. Import, Export usw.

Ratel, in Bern, Import und Export von Waren aller Art, Organisation von Auslandsreisen (SHAB Nr. 212 vom 11.9.1969, S. 2095). Die Firma ergänzt die Geschäftsnatur mit: Verlag von Publikationen aller Art, insbesondere der Zeitung «Export».

###### Bureau Biel

##### 3. Dezember 1969.

Meubles et décors P. Scheidegger & Cie., in Biel, Handel mit Möbeln und Ausführung von Tapezierarbeiten, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 156 vom 9.7.1964, S. 2111). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Paul Scheidegger ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Lina Scheidegger geb. Müller, von Ursenbach, in Biel, deren Kommandito von Fr. 2000 und Prokura erloschen sind, ist nun unbeschränkt haftende Gesellschafterin. Die Firma erteilt Einzelprokura an den Kommanditisten Jakob Rudolf Scheidegger, von Ursenbach, in Biel. Die Firma wird geändert in Meubles et décors L. Scheidegger & Cie.

##### 3. Dezember 1969. Bauingenieurarbeiten usw.

Fritz Dardel AG, Zweigniederlassung in Biel, Projektierung, Überwachung und Ausführung von Bauingenieurarbeiten usw. (SHAB Nr. 154 vom 4.7.1968, S. 1452), mit Hauptsitz in Köniz. Die Prokura von Ludwig Schellhammer ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Gerda Beer, von Trub, in Liebfeld, Gemeinde Köniz, und Udo Heckenbach, deutscher Staatsangehöriger, in Münsingen.

##### Bureau Burgdorf

##### 4. Dezember 1969.

Devo Burgdorf «A» Immobilien A.G., in Burgdorf, Ankauf, Verkauf, Erstellung, Umbau und Verwaltung von Liegenschaften zu Wohn- und Geschäftszwecken in Burgdorf und Umgebung (SHAB Nr. 64 vom 17.3.1966, S. 886), Aktiengesellschaft. Gemäss öffentlicher Urkunde über die a.o. Generalversammlung vom 14. November 1969 wurden die Statuten revidiert. Der Zweck der Gesellschaft besteht nun im Erwerb und in der Veräußerung, in der Vermietung und Verpachtung eigener Grundstücke. Weitere publikationspflichtige Tatsachen wurden nicht geändert. Die Prokuren von Johann Jöhler, Walter Metzger und Paolo Rezzonico sind erloschen.

##### 4. Dezember 1969.

Devo Langenthal «A» Immobilien A.G., bisher in Langenthal, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 67 vom 21.3.1966, S. 926). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 14. November 1969 wurde der Sitz nach Burgdorf verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Ausserdem wurde der bisherige Zweck der Gesellschaft geändert in Erwerb und Veräußerung, Vermietung und Verpachtung eigener Grundstücke. Die Gesellschaft hat die Liegenschaft Grundbuchblatt Langenthal Nr. 3208, Plan 60, Parzelle Nr. 3325 B, Büttelbergstrasse/Lagerweg 108 und 110 käuflich erworben. Andere publikationspflichtige Tatsachen wurden nicht geändert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Aktienaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen mit eingeschriebenem Brief, sofern die Adressen aller bekannt sind, sonst durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern und konstituiert sich selbst. Einziger Verwaltungsrat ist Dr. René Bucher, von Niederweningen, in Aarburg; er führt Einzelunterschrift. Kollektivprokura hat Karl Grosenbacher, von Zürich, in Olten. Die Prokuren von Johann Jöhler, Walter Metzger und Paolo Rezzonico sind erloschen. Domicil: bei der Schweizerischen Volksbank, Bureau Burgdorf, Gotthelfstrasse 50.

##### Bureau Fraubrunnen

##### 2. Dezember 1969.

Modelhaus Gilgen A.G., Münchenbuchsee, in Münchenbuchsee, Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 28. November 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung von Herren- und Damenbekleidung nach Mass, sowie den Verkauf von Bekleidungsartikeln aller Art. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Aktienaktien zu Franken 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Mitteilungen und Einladungen werden durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. oec. Erik Straub, von Egnach, in Bolligen, als Präsident; Vreni Gilgen, von Wahlen, in Münchenbuchsee und Günther Schweizer, von Amriswil, in Liebfeld-Bern, Gemeinde Köniz. Die Verwaltungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Fellenbergstrasse 1.

##### Bureau Interlaken

##### 2. Dezember 1969.

Verein für Altersfürsorge der Evangelischen Gemeinschaft in der Schweiz, bisher in Bern (SHAB Nr. 192 vom 20.8.1959, S. 2346). In der Generalversammlung vom 4. Juni 1969 wurden die Statuten revidiert. Der Name lautet nun Verein für Altersfürsorge der Evangelisch-methodistischen Kirche in der Schweiz. Der Sitz wurde nach Interlaken verlegt. Die Mittel des Vereins werden durch die Beiträge der Pensionäre und durch Gönnergaben beschafft. Der Vorstand besteht nun aus 5 bis 9 Mitgliedern. Zeichnungsberechtigt sind: Fritz Widmer, von Gränichen, in Frutigen, Präsident, bisher Sekretär; Johann Traugott Christen, von Rüegsau, in Interlaken, Vizepräsident (bisher); Herbert Humbel, von Boniswil, in Basel, Sekretär (neu), und Ernst Schär, welcher dem Vorstand nicht angehört, von Walterswil BE, in Interlaken, Verwalter (neu). Die Unterschrift von Alfred Schär ist erloschen. Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien.

##### Bureau Laufen

##### 3. Dezember 1969.

Papierfabrik Laufen, Kunz, Herzer & Co., in Laufen (SHAB Nr. 184 vom 9.8.1966, S. 2546). Die Prokura von Paul Jermann ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Herbert Cernic, von Deutschland, und Heinz Bänninger, von Embrach und Basel, beide in Laufen.

##### 4. Dezember 1969. Transporte usw.

Simon Zeugin & Co., in Duggingen, Kommanditgesellschaft, Transporte und Aushub (SHAB Nr. 210 vom 10.9.1964, S. 2735). Die Gesellschaft ist seit dem 31. Dezember 1968 aufgelöst und wird gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der neu gegründeten Aktiengesellschaft «Simon Zeugin & Co. AG», in Duggingen, übernommen.

##### 4. Dezember 1969. Transporte, usw.

Simon Zeugin & Co. AG, in Duggingen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 19. März 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Weiterführung der bisherigen Firma «Simon Zeugin & Co.», Transporte, Aushub, Abbruch, usw. Die Firma kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften und Grundstücke erwerben und veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Aktienaktien zu Fr. 1000. Dasselbe ist voll liberiert durch Übernahme der Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Simon Zeugin & Co.», in Duggingen, gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1968, wonach die Aktiven (Kasse, Postcheck, Autos, Banken, Darlehen, Debitoren) Fr. 379 271.18 und die Passiven (Darlehen, Kreditoren) Fr. 303 204.40 betragen, so dass sich ein Aktivüberschuss von Fr. 76 066.78 ergibt. An diesem Aktivüberschuss ist Simon Zeugin mit Fr. 34 499.98 beteiligt. Hierfür erhält er 24 Aktien zu je Fr. 1000, ausmachend Fr. 24 000.—. Die Kapitalrestanz von Fr. 14 499.98 wird der Aktiengesellschaft kreditiert. Raymond Zeugin ist am Aktivüberschuss mit Fr. 36 566.80 beteiligt. Hierfür erhält er 24 Aktien zu je Fr. 1000, ausmachend Fr. 24 000.—. Die Kapitalrestanz von Fr. 12 566.80 wird der Aktiengesellschaft kreditiert. 2 Aktienaktien zu nom. je Fr. 1000 werden voll liberiert durch Verrechnung des

Betrages von Fr. 2000 mit der unter den Passiven enthaltenen Forderung von total Fr. 9500 der Frau Elvira Zeugin-Zeugin. Die Forderungsrestanz von Fr. 7500 wird der Aktiengesellschaft kreditiert. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Simon Zeugin-Lehmann, von und in Duggingen, als Präsident, und Raymond Zeugin-Karrer, von Duggingen, in Dornach, als Vizepräsident und Sekretär. Beide sind einzelzeichnungsbe-rechtigt. Geschäftslokal: Seewenstrasse 1c.

#### Bureau de Moutier

3. décembre 1969. Scierie.

**Fernand Marchand**, succ. d'**Armand Marchand**, à Loveresse, scierie et commerce de bois (FOSC du 22.1.1932, N° 17, p. 169). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

3. décembre 1969. Librairie.

**E. Adam**, à Moutier, librairie, papeterie et tabacs (FOSC du 24.10.1968, N° 250, p. 2295). Par jugement du 17 novembre 1969, le président du Tribunal I du district de Moutier a déclaré le titulaire en état de faillite.

3. décembre 1969. Horlogerie.

**Bassin Watch**, à Rœckenholz, fabrication et vente d'horlogerie, en faillite (FOSC du 31.12.1968, N° 306, p. 2822). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

#### Bureau de Porrentruy

4. décembre 1969. Bureau d'architecture.

**Martinelli et Fils**, à Porrentruy, bureau d'architecture, société en nom collectif (FOSC du 23.1.1963, N° 18, p. 219). L'associé Dorino Martinelli étant décédé, la société est dissoute. La raison est radiée. L'associé Jean-Michel Martinelli, d'Aureussia TI, à Porrentruy, continue les affaires comme entreprise individuelle au sens de l'article 579 CO. La raison de commerce est **Jean-Michel Martinelli**, à Porrentruy, atelier d'architecture. Sous-Bellevue 4.

4. décembre 1969.

**Filature de laines peignées d'Ajoie S.A.**, à Alle, exploitation d'une filature de laines peignées, etc. (FOSC du 1.5.1968, N° 101, p. 930). Charles Six, fondé de pouvoirs, a démissionné; sa signature est radiée. Françoise Six née Ponroy, de France, à Alle, est nommée fondée de procuration, avec signature individuelle.

#### Bureau Thun

28. novembre 1969.

**Brennstoff AG Thun**, in Thun, Handel mit Brennstoffen jeder Art, Selbsterzeugung von solchen und nebenbei Lagerung sowie Umschlag von Waren und Kommissionsgeschäfte aller Art (SHAB Nr. 62 vom 14.3.1968, S. 544). Präsident Emil Junker und Vizepräsident Ernst Jacober sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: als Präsident und zugleich Geschäftsführer Hans Peter Gloor (bisher Mitglied) und als Vizepräsident Paul Kellenberger-Tusa, von Herisau und Basel, in Basel. Hans Peter Gloor und Paul Kellenberger-Tusa zeichnen kollektiv.

1. Dezember 1969. Musikinstrumente.

**Peyer Heinrich**, in Thun, Inhaber: Heinrich Peyer, von Willisau, in Spiez. Handel mit und Bau von Blasmusikinstrumenten, Reparaturwerkstätte. Frutigenstrasse 82.

1. Dezember 1969. Lebensmittel, Wein, Landesprodukte usw. **Schweizer & Cie. Inhaber H. & B. Friedli**, in Thun, Grosshandel sowie Import und Export von Lebensmitteln, Kolonialwaren, getrockneten Waren, Weinen und Mineralwässern, Mineralprodukten, Futtermitteln und Düngemitteln, Landesprodukten und dergleichen. Handel mit chemisch-technischen Produkten, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 197 vom 23.8.1968, S. 1834). Die Prokura von Alfred Gerber ist erloschen. Kollektivprokura wurde erteilt an: Armin Urech, von Seon AG, in Krattigen, und Fritz Herren, von Neueneegg, in Thun, sowie Willy Balmer, von und in Wilderswil.

1. Dezember 1969. Akkordarbeiten im Baugewerbe.

**Roger Perret**, in Steffisburg, Ausführung von Akkordarbeiten des Baugewerbes (SHAB Nr. 164 vom 17.7.1969, S. 1671). Der Gerichtspräsident I von Thun hat durch Urteil vom 19. November 1969 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

1. Dezember 1969.

**A.R. Theiler, Immobilien- u. Treuhandbüro**, in Thun, in Konkurs (SHAB Nr. 248 vom 23.10.1969, S. 2440). Das Verfahren wurde mangels Aktiven durch Urteil des Gerichtspräsidenten I von Thun vom 6. November 1969 eingestellt. Da der Inhaber sein Geschäft weiterführt, bleibt die Eintragung bestehen. Neues Geschäftslokal: Zedtwitzweg 1.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

3. Dezember 1969.

**Harlekín-Verlag AG**, in Luzern. Unter dieser Firma besteht laut öffentlichen Urkunden und Statuten vom 21./25. November 1969 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Führung eines Verlages von Druckerezeugnissen aller Art, Vertrieb der verlegten Druckerezeugnisse, Vergebung von Verlagslizenzen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Darauf sind Fr. 20.000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Präsident ist Anton Sticher und Mitglied Ferdinand Mengis, beide von und in Luzern. Sie führen Einzelunterschrift. Adresse: Industriestrasse 1 (eigenes Büro).

3. Dezember 1969.

**Listafloor AG (Listafloor SA) (Listafloor Ltd.) (Listafloor AB)**, in Luzern, Teppichzubehör usw. (SHAB Nr. 259 vom 4.11.1968, S. 2380). An der a.o. Generalversammlung vom 18. November 1969 wurde das Grundkapital von bisher Fr. 60.000 durch Ausgabe von 120 Namenaktien zu Fr. 500 auf Fr. 120.000 erhöht. Die Statuten wurden entsprechend abgeändert. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 120.000, eingeteilt in 240 Namenaktien zu Fr. 500.

3. Dezember 1969.

**Photohaus Viktoria AG**, in Luzern. Unter dieser Firma besteht laut Statuten vom 14. November 1969 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Photo-Detail-Handelsgeschäftes und den Handel mit sämtlichen Artikeln der Photobranche und verwandten Produkten, Beteiligungen und Erwerb, Belastung und Veräusserung von Liegenschaften. Das voll libierte Grundkapital beträgt Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Übernahmevertrag vom 14. November 1969, Bilanz und Inventar per 31. Oktober 1969, übernimmt die Gesellschaft von der Einzel-Firma «Paul Weber», Pilatusstrasse 18, Luzern, Aktiven (Warenlager, Ladeneinrichtungen, Kassa) im Betrage von Fr. 136.200 und Passiven (Kontokorrent) im Betrage von Fr. 36.200, zum Übernahmepreis von Fr. 100.000, der auf das Aktienkapital voll angerechnet wird. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Präsident ist Oswald Bühler, von und in Luzern; Mitglieder sind Paul Weber, von Tüffelen, in Luzern, und Otto Pircher, von Kriens, in Luzern. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Lucie Renggli-Theiler, von und in Luzern. Adresse: Pilatusstrasse 18 (bei Paul Weber).

3. Dezember 1969. Tabakwaren.

**Villiger Söhne A.G.**, in Pfäffikon, Fabrikation von Tabakwaren usw. (SHAB Nr. 178 vom 3. August 1965, S. 2425). Max Villiger ist

zufolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Verwaltungsrates ist Kaspar Villiger (bisher Mitglied); er führt weiter Einzelunterschrift.

3. Dezember 1969. Mosterei, Transporte.

**Fritz Ineichen**, in Neudorf, Mosterei und Autotransporte (SHAB Nr. 171 vom 25.7.1953, S. 1861). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

3. Dezember 1969. Kiosk.

**Eugen Naeger**, in Luzern, Handel mit Früchten und Schokolade mit Kiosk am Luzernerhof und Cigarrengeschäft (SHAB Nr. 150 vom 30.6.1960, S. 1944). Der Inhaber ist nun auch Bürger von Luzern. Betrieb des Kiosks am Kurplatz.

3. Dezember 1969. Tabakwaren, Souvenirs.

**Gerti Naeger**, in Luzern. Inhaberin dieser Firma ist Gertrud H. Naeger, von Basel und Luzern, in Luzern. Handel mit Tabakwaren und Souvenirs. Haldenstrasse 5.

3. Dezember 1969. Gasthaus.

**Gertrud Amrein-Schwander**, in St. Erhard, Gemeinde Knutwil. Inhaberin dieser Firma ist Gertrud Amrein geb. Schwander, von Gunzwil und Sursee, in St. Erhard, Gemeinde Knutwil. Betrieb des Gasthauses «zum Mostküch», Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV.

3. Dezember 1969. Textilien.

**Hs. Fischer**, in Grosswangen, Handel mit Textilien usw. (SHAB Nr. 220 vom 22.9.1953, S. 2251). Diese Firma wird zufolge Geschäftsaufgabe und Wegzuges des Inhabers gemäss Art. 68, Abs. 1, HRV, von Amtes wegen gelöscht.

3. Dezember 1969. Bäckerei, Konditorei.

**Heinrich Bucher**, in Nebikon. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Bucher, von Neuenkirch, in Nebikon. Bäckerei-Konditorei sowie Handel mit Lebensmitteln. Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV.

4. Dezember 1969.

**Devo Luzern «E» Immobilien A.G.**, in Luzern (SHAB Nr. 63 vom 16.3.1966, S. 873). An der Generalversammlung vom 14. November 1969 wurden die Statuten revidiert. Die Gesellschaft bezweckt Erwerb und Veräusserung, Vermietung und Verpachtung eigener Grundstücke. Weitere Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Die Prokuren von Johann Jöhler, Walter Metzger und Paolo Rezzonico sind erloschen.

4. Dezember 1969. Gasthaus.

**F. Felder**, in Willisau-Stadt, Betrieb des Gasthauses zur «Sonne» (SHAB Nr. 190 vom 16.8.1946, S. 2442). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Kollektivgesellschaft «Fritz Felder's Erben», in Willisau-Stadt.

4. Dezember 1969. Gasthaus.

**Fritz Felder's Erben**, in Willisau-Stadt. Unter dieser Firma sind Wwe. Johanna Felder geb. Hutmanner, von und in Willisau-Stadt, Rudolf Felder, von Willisau-Stadt, in Te Anau (Neuseeland); Hanny Felder, von und in Willisau-Stadt, und Edwin Felder, von und in Willisau-Stadt, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 4. September 1969 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «F. Felder», in Willisau-Stadt, übernommen hat. Betrieb des Gasthauses «Zur Sonne».

4. Dezember 1969.

**Gambaro Aktiengesellschaft, Hoch- und Tiefbau, Luzern, Filiale Meggen**, in Meggen (SHAB Nr. 5 vom 8.1.1969, S. 37) mit Hauptsitz in Luzern. Das Verwaltungsratsmitglied Kilian Fischer führt nun ebenfalls Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist erloschen. Die Prokura von Annemarie Wernli ist erloschen.

4. Dezember 1969. Kolonialwaren, Wein. **Hofer & Co.**, in Ebikon, Kolonialwaren- und Wein- und gros (SHAB Nr. 13 vom 18.1.1960, S. 170). Diese Kollektivgesellschaft hat sich auf den 1. Januar 1969 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Albert Hofer-Feller und Kommanditist mit einer Kommanditumsomme von Fr. 1.000.000 ist Albert Hofer-Gübelin (beide bisherige Kollektivgesellschaften). Die Kommanditumsomme ist entstanden aus der buchmässigen Kapital-einlage bei der bisherigen Kollektivgesellschaft. Der Komplementär führt Einzelunterschrift. Die Unterschrift von Albert Hofer-Gübelin ist erloschen. Die bisher eingetragenen Prokuren bleiben bestehen. Handel mit Lebensmitteln und Wein- und gros.

4. Dezember 1969.

**Hofer & Co. Immobilien-Gesellschaft**, in Ebikon. Unter dieser Firma sind Albert Hofer-Gübelin und Albert Hofer-Feller, beide von und in Luzern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 31. Dezember 1968 begonnen hat. Die Gesellschafter führen Einzelunterschrift. Verwaltung, Kauf und Verkauf von Immobilien.

4. Dezember 1969.

**Käser-Gesellschaft Gosperdingen**, in Röserswil (SHAB Nr. 197 vom 26.8.1959, S. 2387). Alois Muff jun. ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Aktuar ist Peter Feer, von und in Röserswil. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Dezember 1969. Metallwaren.

**Josef Koller-Meyer**, in Neuenkirch. Inhaber: Josef Koller-Meyer, von Fischbach, in Neuenkirch. Fabrikation von Metallwaren. Sonnmattstrasse.

4. Dezember 1969.

**H. Küng**, in Sursee. Schuhgeschäft und Reparaturwerkstätte (SHAB Nr. 103 vom 4.5.1940, S. 848). Die Firma lautet nun: **Schuhhaus Küng**.

4. Dezember 1969.

**Landor-Holding AG**, in Sursee, Beteiligungen (SHAB Nr. 222 vom 23.9.1969, S. 2192). Das Grundkapital von Fr. 3.000.000 ist nun voll einbezahlt.

4. Dezember 1969. Restaurant.

**Jules Meier**, in Luthern. Inhaber: Julius Meier, von Altbüron, in Luthern. Betrieb des Restaurants Hirschen. Luthernbad.

4. Dezember 1969.

**Sika-Bau Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung Luzern**, in Luzern, Hoch- und Tiefbauarbeiten (SHAB Nr. 109 vom 10.5.1968, S. 1008), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschriften von Antonio Peduzzi und Albert Staub sowie die Prokura von Fritz Eppe sind erloschen. Mario Oss, Mitglied des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Neuer Verwaltungsrat und zugleich Delegierter desselben: Albert Brüngger, von Volketswil, in Seegraben, er führt Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Stellvertretende Direktoren, mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Walter Quinobel, von Regensdorf, in Niederglatt, und Otto Fäh, von Kaltbrunn, in Saillon. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Stephan A. Fischer, von Dotikon, in Oberrohrdorf, und Constant Filletaz, von Gimel, in Prilly.

4. Dezember 1969. Gasthaus.

**Alfred Zettel-Waldis**, in Grossdietwil. Inhaber dieser Firma ist Alfred Zettel-Waldis, von und in Grossdietwil. Betrieb des Gasthauses Löwen.

#### Uri - Uri - Uri

3. Dezember 1969. Bäckerei, Konditorei.

**Baumann Eduard**, in Andermatt, Bäckerei, Konditorei, Tea-Room (SHAB Nr. 126 vom 2.6.1961, S. 1583). Die Firma wird in-

folge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden per 1. März 1966 von der nachstehend eingetragenen Firma «Herbert Baumann», in Andermatt, übernommen.

3. Dezember 1969. Bäckerei, Konditorei.

**Herbert Baumann**, in Andermatt. Inhaber dieser Einzelfirma ist Herbert Baumann, von Wassen, in Andermatt. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Baumann Eduard», in Andermatt, per 1. März 1966. Bäckerei, Konditorei, Tea-Room. Gotthardstrasse.

3. Dezember 1969.

**Viehzüchtgenossenschaft Haldi**, in Schattdorf (SHAB Nr. 139 vom 17.6.1966, S. 1971). Sekretär Johann Gisler ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Vorstand neu gewählt worden sind: Albert Gisler, von Springen, in Bürglen, als Sekretär, und Franz Trachsel, von Schattdorf, in Haldi bei Schattdorf, als Kassier. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten.

#### Schwyz - Schwyz - Svitto

4. Dezember 1969. Verpackungs- und Abfüllmaschinen.

**ROVA AG (ROVA SA)**, in ROTHENTHURM. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 18. November 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die maschinelle Verpackung von Produkten im Rahmen eines Abfüll-Services, Fabrikation und Verkauf von Verpackungs- und Abfüllmaschinen sowie von Verpackungsmaterialien, Vermittlung und Zurverfügungstellung von technischen und beratenden Diensten sowie Erwerb und Verwertung von Patenten, Patentrechten und Lizenzen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Kurt Heer, von Horgen und Hallau, in Horgen, zugleich als Präsident und als Mitglied Dr. Edwin Simon, von Schlossrued AG, in Küssnacht am Rigi. Kurt Heer führt Einzelunterschrift. Domizil: Hauptstrasse.

4. Dezember 1969. Spenglerei, san. Anlagen.

**Franz Kälin-Bisig, Birehli**, in Einsiedeln. Inhaber: Franz Kälin-Bisig, von und in Einsiedeln. Spenglerei und sanitäre Anlagen. Birehli.

4. Dezember 1969. Malerei.

**Hubli & Hug**, in Lachen. Karl Hubli, von Unteriberg, in Lachen, und Bruno Hug, von Untervaz, in Lachen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 9. Januar 1966 begonnen hat. Betrieb eines Malergeschäftes. St. Gallerstrasse 45.

4. Dezember 1969. Lebensmittel, Früchte, Gemüse.

**Adolf Müller-Wermelinger**, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl, Verkauf von Lebensmitteln, Früchte, Gemüse (SHAB Nr. 135 vom 13.6.1969, S. 1361). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

4. Dezember 1969. Kleider.

**C. Menti & Sohn**, in Bäch, Gemeinde Freienbach. Karl Menti-Marty und Carl Menti-von Moos, beide von Wollerau, in Bäch, Gemeinde Freienbach, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1969 begonnen hat. Betrieb eines Kleidergeschäftes, Herren- und Knabenkonfektion. Bäch.

4. Dezember 1969.

**P. Juchli-Schwander, Gasthaus Rathaus**, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Inhaber: Paul Juchli-Schwander, von Zufikon AG, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Restaurantsbetrieb. Unterdorf.

4. Dezember 1969. Malerei.

**Josef Notter**, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Inhaber: Josef Notter-Elzingre, von Boswil AG, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Einzelprokura führt Elisabeth Notter-Elzingre, von Boswil AG, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Betrieb eines Malergeschäftes. Churerstrasse 88.

4. Dezember 1969. Bootswerft.

**E. Gassmann**, in Bäch, Gemeinde Freienbach. Inhaber: Engelbert Gassmann, von Feusisberg, in Freienbach. Einzelprokura führt Pia Gassmann-Stocker, von Feusisberg, in Freienbach. Betrieb einer Bootswerft. Bäch.

4. Dezember 1969. Herren- und Damencouture usw.

**Mario Polat**, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Inhaber: Mario Polat, italienischer Staatsangehöriger, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Betrieb eines Coiffeursalons für Damen und Herren sowie Verkauf von Parfümerieartikeln. Churerstrasse.

4. Dezember 1969.

**Willy Müller, Baugeschäft**, in Bäch, Gemeinde Freienbach. Inhaber: Willy Müller-Steiner, von Wollerau, in Bäch, Gemeinde Freienbach. Einzelprokura führt Pia Müller-Steiner, von Wollerau, in Bäch, Gemeinde Freienbach. Hoch- und Tiefbau. Lindenhofweg.

4. Dezember 1969. Metallfabrikate usw.

**Keller & Lutta**, in Freienbach, Fabrikation und Vertrieb von Fabrikaten der Metall-Branche usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 38 vom 12.2.1963, S. 472). Kollektivprokura zu zweien führt Robert Lutta jun., von Flond, in Wollerau.

4. Dezember 1969. Malerei.

**H. Plank-Huber**, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Inhaber: Herbert Plank-Huber, österreichischer Staatsangehöriger, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Einzelprokura führt Lina Plank-Huber, von Tuggen, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Betrieb eines Malergeschäftes. Schindleggstrasse 30.

4. Dezember 1969.

**Oskar Rüegg, Federnfabrik und mech. Werkstätte**, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach (SHAB Nr. 39 vom 17.2.1969, S. 370). Die Prokura von Heinrich Bachmann ist erloschen.

4. Dezember 1969. San. Installationen, Spenglerei.

**B. Hofer**, in Wilen, Gemeinde Freienbach. Inhaber: Blasius Hofer-Hiestand, von Meggen LU, in Wilen, Gemeinde Freienbach. Einzelprokura führt Pia Hofer-Hiestand, von Meggen LU, in Wilen, Gemeinde Freienbach. Ausführung von sanitären Installationen und Spenglerarbeiten. Fällimis (Post Wollerau).

#### Obwalden - Unterwald-le-haut - Unterwalden alto

3. Dezember 1969. Metzgerei.

**Jos. Bucher-Infanger**, in Grafenort. Metzgerei und Wursterei (SHAB Nr. 38 vom 15.2.1950, S. 424). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

1. Dezember 1969. Immobilien, Finanzgeschäfte.

**Norlaïne S.A.**, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz. Gemäss Statuten vom 24. November 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausführung von Immobilien-, Mobilen- und Finanzgeschäften; Verwertung von Liegenschaften in der Schweiz und im Ausland. Die Gesellschaft beabsichtigt, von Raymond Coulomb, in Plan de la Tour bei Ste Maxime s/Mer (Var), eine Parzelle Nr. 1090, Plan de la Tour, section A, im Ausmasse von 2,97 ha zum Preise von Fr. 10.000, zu erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern.



Uniques Mitglied mit Einzelunterschrift ist Sylvaine Anthonioz, von Champagne, in Nyon. Domizil: c/o M. Lenz-Berger, Chalet Planoir-ras.

2. Dezember 1969. Geräte für die Unterhaltungselektronik.  
**ELTROPA AG, Chur, in Chur.** Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. Dezember 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Geräten der Unterhaltungselektronik; Elektrogeräten und Elektroinstallationsmaterial. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche in bar voll liberriert sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Richard Allemann, von Chur, Splügen und Tschappina, in Chur. Domizil: Bahnhofplatz 10 (eigenes Büro).

2. Dezember 1969. Schuhe.  
**Chr. Danuser, in Flims-Waldhaus, Schuhgeschäft (SHAB Nr. 59 vom 12.3.1954, S. 662).** Infolge Aufgabe des Geschäftes wird die Firma gelöscht.

2. Dezember 1969. Bäckerei, Tea-Room.  
**Jakob Demont AG Celerina, in Celerina/Schlarigna.** Betrieb einer Bäckerei mit Tea Room. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 305 vom 29.12.1966, S. 4147). Jakob Demont-Cocchi, einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates sind: Dr. Hubert Meyer, von Arisau, in Riehen BS, als Präsident; Clara Demont-Huiler, als Vizepräsidentin; Clarigna Demont, Giani Demont, alle von Trun, in Celerina/Schlarigna, und Edith Schöpf-Demont, von Trun, in Küblis. Der Präsident und der Vizepräsident führen Kollektivunterschrift zu zweien mit je einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates.

2. Dezember 1969.  
**Società Anonima «Italevetica» di partecipazioni finanziarie ed industriali in liquidazione (Société Anonyme «Italevetica» et participations en Liq.) (Aktiengesellschaft «Italevetica» für finanzielle Beteiligungen in Liq.), in Chur.** Beteiligungen an Finanz- und Industrieunternehmen, aufgelöstes Gesellschaft (SHAB Nr. 293 vom 14.12.1967, S. 4109). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird somit gelöscht.

2. Dezember 1969.  
**I.B.V. Industriebedarfs- und Vertretungen GmbH, in Chur.** Handel mit technischen Industrieartikeln aller Art usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 242 vom 16.10.1969, S. 2384). Thomas Riedi und Anton Theus sind nicht mehr Gesellschafter. Ihre Stammeinlagen von je Fr. 10.000 sind an den neuen Gesellschafter Walter Beck, deutscher Staatsangehöriger, in Küsnacht ZH, übergegangen. Dementsprechend besteht das Stammkapital von Fr. 20.000 nunmehr aus einer einzigen Stammeinlage von Fr. 20.000. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 24. November 1969 wurden die Statuten entsprechend revidiert.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

2. Dezember 1969. Campingplatz, Kiosk.  
**Hermann Hasen, in Egnach, Betrieb des Gasthauses und Restaurants zur Seelust, Campingplatz (SHAB Nr. 288 vom 8.12.1966, S. 3897).** Jetzige Natur des Geschäftes: Campingplatz, Kiosk.

2. Dezember 1969. Landgasthof.  
**Hans Geugel, in Egnach.** Firmainhaber ist Hans Geugel, von Barmen SH, in Egnach. Betrieb des Landgasthofs Seelust, Wiedehorn.

2. Dezember 1969. Gasthaus.  
**Paul Kropf, in Steinebrunn-Egnach.** Firmainhaber ist Paul Kropf, von Untertenggenegg BE, in Steinebrunn-Egnach. Betrieb des Gasthauses Wenzelberg.

2. Dezember 1969. Schreinerei, Innenausbau.  
**Jean Rutishauser, in Güttingen.** Firmainhaber ist Jean Rutishauser, von und in Güttingen. Schreinerei und Innenausbau. Oberdorf.

2. Dezember 1969. Zimmererei, Schreinerei.  
**Paul Griesemer, in Güttingen.** Firmainhaber ist Paul Griesemer, von und in Güttingen. Zimmererei und Schreinerei.

2. Dezember 1969.  
**Schule am Schlossberg Dr. phil. Heinrich Stösser, in Romanshorn.** Firmainhaber ist Dr. phil. Heinrich Stösser, von Weinfelden, in Romanshorn. Er hat seiner Frau Albertina Stösser-Gliott, von Weinfelden, in Romanshorn, Einzelprokura erteilt. Führung einer Sekundarschule (mit Vorbereitungsklasse) und einer Handelsschule. Kirchgasse 5.

2. Dezember 1969. Bauten.  
**Fritz Hagen, in Schönenberg an der Thur.** Firmainhaber ist Fritz Hagen, von Hüttwilen, in Schönenberg an der Thur. Baugeschäft.

2. Dezember 1969.  
**Müller Centraldrogerie & Sanitätsgeschäft, in Frauenfeld.** Drogerie, chemisch-technische Produkte, Farbwaren, Haushaltartikel, Spirituosen, Toiletten- und Sanitätsartikel (SHAB Nr. 125 vom 2.6.1937, S. 1274). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Die Aktiven und Passiven werden von der Firma «Frau Müller-Schaad», in Frauenfeld, übernommen.

2. Dezember 1969. Drogerie.  
**Frau Müller-Schaad, in Frauenfeld.** Firmainhaber ist Fanny Müller-Schaad, von Schaffhausen, in Frauenfeld. Sie übernimmt die Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Müller Centraldrogerie & Sanitätsgeschäft», in Frauenfeld. Drogerie, Zürcherstrasse 206.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

2. Dezember 1969. Lavori di sopra e sottostruttura.  
**Antonio Bianchi S.A., succursale di Bellinzona.** Sotto questa ragione sociale la società «Antonio Bianchi S.A.», in Lostallo, lavori di sopra e sottostruttura, ecc., iscritta al registro di commercio del cantone Grigioni il 7 novembre 1969 (FUSC del 20.11.1969, N° 272, p. 2681), ha costituito, con decisione del proprio consiglio di amministrazione del 21 novembre 1969, una succursale a Bellinzona. La succursale è vincolata dalla firma collettiva a due di Guido Tognola, da e in Grono, presidente, e Antonio Bianchi, da Lostallo, in Bellinzona, membro. Recapito: Via Lugano 10.

##### Ufficio di Biasca

1° dicembre 1969. Installazioni elettriche, ecc.  
**Gianola Sereno, in Biasca.** Titolare della ditta è Sereno Gianola, da e in Biasca. Installazioni elettriche a corrente forte e debole e installazioni telefoniche. Al Vallone.

2. Dezember 1969. Immobili, ecc.  
**CENTROCOM S.A. in liquidazione, in Biasca.** costruzione, acquisto, gestione e vendita di beni immobili, ecc. (FUSC del 27.6.1969, N° 147, p. 1495). Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la società non può venir cancellata mancando il consenso dell'autorità fiscale cantonale.

##### Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)

2. Dezember 1969. Prodotti farmaceutici.  
**Laboratorio Parasana Ed. Trug-Beck, in Gorgevio** (FUSC del 14.11.1969, N° 267, p. 2628), prodotti farmaceutici. Il titolare Edoardo Trug e la moglie Margrith nata Beck hanno adottato, per convenzione, il regime della separazione dei beni.

#### Ufficio di Lugano

1° dicembre 1969. Partecipazione, ecc.  
**Minstel S.A., in Lugano.** Società anonima con atto notarile e statuto del 1° dicembre 1969. Scopo: la partecipazione a società nazionali ed estere, la gestione e l'amministrazione di partecipazioni e patrimoni. La società potrà, a tale scopo, acquistare beni di qualsiasi natura, anche immobiliari. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente un'amministratrice unica con firma individuale che è: Giuseppina Guarnieri, da ed in Agno. Recapito: Viale Stefano Francini 1, presso studio legale Molinari.

1° dicembre 1969. Immobili, ecc.  
**Green Field S.A., in Lugano.** Società anonima con atto notarile e statuto del 1° dicembre 1969. Scopo: la compra, la vendita, la costruzione e locazione nonché la gestione di beni immobili, la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, operazioni finanziarie. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente un'amministratrice unica con firma individuale che è: Giuseppina Guarnieri, da ed in Agno. Recapito: Viale Stefano Francini 1, presso studio legale Molinari.

1° dicembre 1969. Studio fiduciario, ecc.  
**Ammeco S.A., in Lugano.** l'esercizio di uno studio fiduciario, ecc. (FUSC del 12.5.1969, N° 109, p. 1077). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 18 novembre 1969 la società ha deciso di modificare lo scopo in: l'esercizio di uno studio fiduciario per l'amministrazione di beni mobili ed immobili, la partecipazione in altre società svizzere o straniere, l'esecuzione di contabilità, pratiche fiscali e operazioni commerciali. Lo statuto è stato modificato di conseguenza, come pure su un punto non soggetto a pubblicazione.

1° dicembre 1969. Macchine, ecc.  
**Th. Brignoli-Wiehl, in Monteggio,** fabbricazione macchine per forgiare, ecc. (FUSC del 28.7.1969, N° 173, p. 1754). La titolare Dora Thea Brignoli ed il marito Silvio Brignoli hanno adottato per contratto il regime della separazione dei beni.

1° dicembre 1969. Partecipazione, ecc.  
**Sangis S.A., in Lugano,** la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 21.4.1969, N° 91, p. 876). Il capitale sociale di fr. 50.000 è ora interamente liberato.

1° dicembre 1969. Partecipazione, ecc.  
**Finholz A.G., in Lugano,** la partecipazione finanziaria a società, ecc. (FUSC del 30.8.1968, N° 203, p. 1882). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 28 novembre 1969 la società ha deciso di modificare lo scopo in: la partecipazione finanziaria a società, in particolare nel settore dei legnami e relativi derivati, con investimenti e mutui, l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. La società potrà inoltre concedere avalli, fidejussioni, ipoteche ed in generale garanzie personali e reali, consentire strascizioni ed annotamenti, compiere operazioni mobiliari ed immobiliari. Lo statuto è stato modificato di conseguenza.

1° dicembre 1969. Partecipazione, ecc.  
**Dolassila S.A., in Lugano.** Società anonima con atto notarile e statuto del 1° dicembre 1969. Scopo: la partecipazione ad imprese ed a società finanziarie nazionali e straniere e l'esecuzione di operazioni commerciali e finanziarie, acquisto, vendita ed amministrazione di immobili. La società non svolgerà nessuna attività lucrativa né intende possedere immobili nel cantone Ticino. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino, salvo quelle che devono essere effettuate sul FUSC. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Tino Inselmini, da Cavigno, in Castagnola. Recapito: Via G.B. Pioda 4, presso avv. Elio Borradori.

2. dicembre 1969. Immobili, ecc.  
**Società Anonima Reques, in Melano,** l'acquisto di immobili, ecc. (FUSC del 2.9.1963, N° 204, p. 2521). Bettina Schaidl, già presidente, dimissionaria, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo presidente è: Raphaela Schutzbier, di nazionalità germanica, in Monaco di Baviera, con firma individuale.

2. dicembre 1969. Olii, ecc.  
**Petrolina S.A., in Lugano,** la compra e la vendita di olii minerali, ecc. (FUSC del 1.2.1966, N° 26, p. 346). Dr. Carlo Balestra, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Paolo Pina, da Lugano, in Castagnola.

2. dicembre 1969. Legno, ecc.  
**Prati Alberto, in Viganella,** lavorazione del legno, ecc. (FUSC del 16.2.1968, N° 39, p. 339). La sede della ditta è trasferita a Cassarate di Castagnola, mentre il domicilio del titolare rimane invariato. Via Maggio 26.

2. dicembre 1969. Investimenti, ecc.  
**Electronic Investment Company, precedentemente in Zurigo,** società anonima (FUSC del 19.8.1969, N° 192, p. 1910). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 2 ottobre 1969 la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Lugano. Lo statuto originale del 28 giugno e 5 luglio 1965, con modifica dell'11 ottobre 1965, è stato modificato di conseguenza, come pure su un altro punto non soggetto a pubblicazione. Scopo: impiegare capitali, particolarmente in imprese dell'industria elettronica. Essa può inoltre acquistare beni mobili e immobili, amministrarli e venderli. Capitale: fr. 1.000.000, diviso in 1000 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Fiorenzo Perucchi, da Stabio, in Lugano. Recapito: Piazza Monte Ceneri 9, presso studio legale Perucchi & Colombo.

2. dicembre 1969. Architettura, ecc.  
**Interform S.A., in Castagnola,** studio d'architettura, ecc., società anonima in curatela (FUSC del 28.5.1968, N° 123, p. 1143). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 26 novembre 1969 la società ha deciso il proprio scioglimento. Essa non sussisterà che per la propria liquidazione che sarà operata sotto la ragione sociale: **Interform S.A. in liquidazione**, da Giancarlo Viscardi, da San Vittore, in Castagnola, già curatore; Dr. Mario Pozzi, da Poschiavo, in Massagno, e da Graziano Macchi, da ed in Lugano, nominati liquidatori con firma collettiva a due. Le firme di Hansruedi Walter, già presidente, e Giuseppe Wicki, già membro, sono estinte.

2. dicembre 1969. Immobili, ecc.  
**Montalo S.A., in Castagnola,** la compra e la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 1.12.1969, N° 281, p. 2763). Il capitale sociale di fr. 50.000 è ora interamente liberato.

#### Distretto di Mendrisio

2. dicembre 1969. Studio fiduciario.  
**Molteni & Gandolfi Fiduciaria S.A., in Chiasso,** esercizio di uno studio fiduciario, ecc. (FUSC del 4.10.1968, N° 233, p. 2143). Con decisione assembleare del 26 novembre 1969 la società ha modificato la propria ragione sociale in **Molteni & Gandolfi Fiduciaria S.A.** Inoltre ha trasformato le 100 azioni nominative da fr. 100 cadauna in 10 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna. Attualmente il capitale sociale è di fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati anche su altri punti che non concernono i terzi. Elmo Gandolfi, dimissionario, non è più amministratore unico; la sua firma è estinta. In sostituzione è stato nominato Giorgio Soldati, da Coldrerio, in Novazzano, con firma individuale.

2. dicembre 1969. Partecipazioni.

**Ballou Holding S.A., in Chiasso,** la partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC del 7.8.1969, N° 182, p. 1827). Con decisione assembleare del 26 novembre 1969 la società ha modificato la propria ragione sociale in **Financial Services S.A.** Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Nuovo recapito: via Motta 10, uffici propri.

2. dicembre 1969. Partecipazioni.  
**Farmabris Holding S.A. in liquidazione, in Chiasso,** la partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC del 22.4.1968, N° 93, p. 844). Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire, mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

#### Waadt — Vaud — Valod

##### Bureau de Cossonay

26 novembre 1969.  
**Chablot & Cie, Société anonyme, à Pompaples** (FOSC du 31.12.1968, N° 306, p. 2824). Suivant procès-verbal authentique du 26 novembre 1969, la société a décidé la modification de sa raison sociale qui sera dorénavant **Moulin Bornu S.A.** Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le conseil d'administration est composé de André Estier, Henri Cuendet, président (inscrits), Paul Favre, de Vallorbe, à Orbe, administrateurs. L'administrateur Charles Cuendet est décédé, ses pouvoirs sont éteints. Les administrateurs continuent d'engager la société par leur signature collective à deux.

##### Bureau de Lausanne

Complément.  
**Studio Mil S.A., à Crissier,** étude, création et réalisation de toutes campagnes publicitaires (FOSC du 15.9.1969, p. 2122). La signature d'Endré von Virag est également radiée en qualité de directeur.

27 novembre 1969.  
**«Instrumental» H. Geissler, à Lausanne,** commerce et réparation d'instruments de musique (FOSC du 24.2.1969, p. 426). Le titulaire a été déclaré en état de faillite par prononcé du président du Tribunal du district de Lausanne du 18 juillet 1969. La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif, puis clôturée. L'inscription est radiée d'office par suite de cessation de l'exploitation.

27 novembre 1969. Publicité.  
**A. Ingold «Copydop», à Lausanne,** bureau de publicité (FOSC du 24.1.1969, p. 180). Le titulaire a été déclaré en état de faillite par prononcé du président du Tribunal du district de Lausanne du 17 juillet 1969. La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif, puis clôturée. L'inscription est radiée d'office par suite de cessation de l'exploitation.

27 novembre 1969.  
**Société d'études et d'investissements pour l'équipement, à Lausanne,** société anonyme (FOSC du 10.12.1968, p. 2675). Capital porté de fr. 50.000 à fr. 1.000.000, par l'émission de 9500 actions au porteur de fr. 100, libérées à concurrence de fr. 450.000. Statuts modifiés le 3 novembre 1969. Capital: fr. 1.000.000 libéré à concurrence de fr. 500.000, divisé en 10.000 actions au porteur de fr. 100. Jean Vincent Bas-Raberin, de France, à Paris, est nommé président avec signature individuelle. Nouvel administrateur sans signature: Charles Jaquier, de Villars-le-Comte, à Pully.

27 novembre 1969. Placements.  
**La Casa du Vieux-Moulin S.A., à Lausanne.** Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 21 novembre 1969. But: réalisation et administration de tous placements et investissements immobiliers et mobiliers, soit achat, gérance, et vente de tous immeubles et valeurs. Capital: fr. 50.000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Edouard Adam, de Neuchâtel, à Chardonne. Adresse: Avenue du Théâtre 8 (chez Banque Galland & Cie S.A.).

27 novembre 1969. Chauffage.  
**Tempera S.A., à Lausanne,** achat, vente et installation de tous appareils de chauffage (FOSC du 19.8.1968, p. 1800). La signature de Charles Claude est radiée. René Troyon, de Cheseaux-sur-Lausanne, à Choëx sur Monthey, est nommé directeur avec signature collective à deux.

27 novembre 1969.  
**Société pour la gestion de placements collectifs GEP S.A., à Lausanne** (FOSC du 26.6.1967, p. 2179). L'administrateur Léonard Jan est démissionnaire; sa signature est radiée.

27 novembre 1969. Matières premières.  
**Dolmar S.A. (Dolmar A.G.), à Lausanne,** importation, exportation et commerce de transit de toutes matières premières (FOSC du 1.7.1968, p. 1425). L'administrateur Jürg Dörmgen est démissionnaire; sa signature est radiée. Heini Ehrensperger, de Winterthur, à Epalinges, est nommé secrétaire avec signature collective à deux.

27 novembre 1969. Chauffages.  
**Brauchli S.A., à Lausanne,** installation de chauffage (FOSC du 22.1.1969, p. 159). Conseil: Willy Brauchli (administrateur inscrit), nommé président, et Jean Kameron, d'Icoigne, à Lausanne, lesquels signent collectivement à deux; les pouvoirs de Willy Brauchli sont modifiés en conséquence.

27 novembre 1969. Fonds de placements.  
**Solvalor S.A., à Lausanne,** création et administration de fonds de placement de toutes espèces (FOSC du 13.2.1969, p. 347). L'administrateur Guy de Rham est démissionnaire; sa signature est radiée.

27 novembre 1969. Construction.  
**Losinger & Co. S.A., succursale de Lausanne,** travaux de construction en tous genres (FOSC du 22.4.1969, p. 888), avec siège principal à Berne. Hans Studer n'est plus administrateur; il continue à signer collectivement à deux.

27 novembre 1969. Chauffages.  
**«Tratrigue» Marc Petermann, à Lausanne.** Titulaire: Marc Petermann, de Les Breuleux, à Lausanne. Entreprise pour le détartrage d'installations de chauffages centraux et sanitaires. Avenue Victor-Ruffy 18 bis.

27 novembre 1969. Ventilation, etc.  
**Maintair S.A., à Lausanne.** Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 26 novembre 1969. But: service après vente destiné à l'entretien, la réparation et le dépannage d'installations de ventilation, de conditionnement d'air et de machines, toutes prestations de services, fourniture de produits, machines et énergie, représentation de produits et appareils. Capital: fr. 50.000, entièrement libéré, divisé en 100 actions nominatives de fr. 500. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres; il est composé de Robert Loeffel, de Worben BE, à Chambésy, président; Robert Goerg, de et à Genève, secrétaire; et Friedrich Hauenstein, de et à Genève. La société est engagée par la signature individuelle du président et par la signature collective à deux des autres administrateurs et du fondé de procuration André Maeder, de Mühlebühl BE, à Lausanne. Adresse: Place Pépinet 2.

28 novembre 1969. Vêtements.  
**Berca S.A., à Lausanne,** achat et vente de vêtements et parures féminines (FOSC du 22.2.1968, p. 388). La société a été dissoute par suite de faillite prononcée par le Président du Tribunal du district de Lausanne le 20 octobre 1969. La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée. Cette raison sociale est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 66, al. 2 de l'ORC.

28 novembre 1969. Publicité.  
**Claude Pèrusset, à Lausanne.** Titulaire: Claude Pèrusset, de Cronay, à Lausanne. Studio de publicité. Avenue de la Gare 39.

28 novembre 1969. Liqueurs.  
**Maluchi S.A., à Lausanne,** fabrication, vente, représentation et commerce d'extraits pour liqueurs et sirops (FOSC du 8.9.1959, p. 2496).



La société a été dissoute par suite de faillite prononcée par le Président du Tribunal du district de Lausanne le 21 août 1969. La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée. Cette raison sociale est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 66, al. 2 de l'ORC.

28 novembre 1969.

**Comité d'organisation de l'Exposition nationale suisses Lausanne 1964**, à Lausanne, association (FOSC du 6. 5. 1965, p. 1425). Date de la dissolution: 29 mai 1969. L'association entre en liquidation sous le nom de: **Comité d'organisation de l'Exposition nationale suisse Lausanne 1964**, en liquidation. Liquidateurs avec signature collective à deux: Gabriel Despland, Georges-André Chevallaz, Alfred Bussey, Louis Guisan, Emmanuel Faillietaz, Henri Rieben, Edmond Henry, Paul Ruckstuhl et Frédéric Paux (tous inscrits). La signature du directeur Alberto Camenzind est radiée. Adresse de l'association en liquidation: Chemin de Morneux 9 (chez Frédéric Paux).

28 novembre 1969. Fonds de placements.

**Soroges S.A.**, à Lausanne, administration et direction de fonds de placements collectifs (FOSC du 27. 5. 1968, p. 1132). Statuts modifiés le 21 novembre 1969. Nouveau but: gestion de toutes affaires et entreprises financières, industrielles, commerciales ou immobilières. Henri Magnacat (secrétaire inscrit) est nommé vice-président; il continue à signer collectivement à deux. Claude Bornand, de Ste-Croix, à Lausanne, est nommé secrétaire avec signature collective à deux.

28 novembre 1969. Comestibles.

**J. Mulhaupt et Cie**, à Lausanne, commerce de comestibles, société en commandite (FOSC du 17. 4. 1962, p. 1158). François Hauri, dont la procuration est éteinte, est nommé directeur; il continue à signer collectivement à deux.

28 novembre 1969. Coiffure.

**Société anonyme pour l'extension des instituts Mily d'Arcy**, à Lausanne, création et exploitation d'instituts de beauté ou de coiffure, société dissoute par suite de faillite (FOSC du 7. 8. 1968, p. 1723). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

28 novembre 1969. Bâtimens.

**Entreprise Oyex, Chessex et Cie S.A.**, à Lausanne, tous travaux de bâtimens et génie civil (FOSC du 22. 5. 1969, p. 1166). Statuts modifiés le 24 novembre 1969, sur des points non soumis à publication. L'administratrice Berthe Tschumy-Klopfenstein est démissionnaire; sa signature est radiée. Georges Oyex n'est plus délégué, mais reste président et continue à signer individuellement. René Bopp, jusqu'ici directeur adjoint (inscrit), est nommé administrateur-délégué avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence.

28 novembre 1969. Matières réfractaires.

**International Refractories Company S.A.**, à Lausanne, commerce, importation, exportation de matières réfractaires (FOSC du 13. 1. 1969, p. 75). Marcel Dubouat (administrateur inscrit) est nommé président et délégué; il continue à signer individuellement. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: John Fotopoulos, de Grèce, à Athènes, et Michel Costa, d'Envy, à Lausanne.

28 novembre 1969. Immeubles.

**S.I. Fedora S.A.**, à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 28 novembre 1969. But: achat, construction, transformation, exploitation, échange et vente de tous immeubles. Reprise de biens: parcelle 2544 de la commune de Pully, chemin des Osches 25 B, propriété par étages, soit un appartement et une cave constituant le lot 5, pour le prix de fr. 165 000. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil: 1 à 5 membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Jean-Pierre Cottier-Leanderson, de Rougemont, à Lausanne. Adresse: rue Etraz 12 (en l'étude de M<sup>e</sup> Jean-Pierre Cottier).

1<sup>er</sup> décembre 1969.

**Société Fiduciaire «Lemanon» (Treuhänder-Gesellschaft «Lemanon»)** (Società Fiduciaria «Lemanon»), à Lausanne, société anonyme (FOSC du 1. 7. 1969, p. 1524). La signature de Casimir Bossy est radiée.

1<sup>er</sup> décembre 1969. Fournitures industrielles.

**G. Renaud-dit-Louis**, à Lausanne. Titulaire: Gustave Renaud-dit-Louis, de Rochefort et Neuchâtel, à Lausanne. Commerce de fournitures industrielles. Avenue de Beaulieu 28.

1<sup>er</sup> décembre 1969. Maçonnerie.

**Albert Métral**, à Lausanne. Titulaire: Albert Métral, de Grône, à Lausanne. Entreprise de maçonnerie. Avenue de Montoie 10.

1<sup>er</sup> décembre 1969. Tea-room-restaurant.

**R. Rappaz**, à Lausanne, tea-room-restaurant «Au Landor» (FOSC du 7. 11. 1955, p. 2825). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

1<sup>er</sup> décembre 1969. Textiles.

**S. Gaillard**, à Lausanne, représentation en textiles (FOSC du 22. 9. 1969, p. 2183). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

1<sup>er</sup> décembre 1969. Appareils sanitaires.

**Troesch & Cie, Société Anonyme**, succursale de Lausanne (FOSC du 16. 9. 1968, p. 1996), fabrication et commerce d'appareils sanitaires, avec siège principal à Berne. La succursale est également engagée par la signature collective à deux de l'administrateur Max Ullrich, de Bâle et Schwarzenburg, à Olten.

1<sup>er</sup> décembre 1969. Prospections minières.

**Bramagan S.A.**, précédemment à Genève (FOSC du 7. 10. 1968, p. 2161). Transfert du siège à Lausanne. Nouveau but: étude de prospections minières, pétrolières ou autres et leur exploitation, notamment l'utilisation de leurs dérivés dans l'industrie des plastiques. Commerce de bracelets, instruments, appareils, ceintures et autres articles servant à l'ionisation des fluides; confection, montage et assemblage de tous produits ou articles à flux magnétique à usage commercial, industriel ou thérapeutique. Achat, vente, importation, exportation, exploitation et mise en valeur de tous brevets, licences, inventions et procédés. Coopération et assistance technique aux pays en voie de développement ou désireux d'établir ou de renforcer leurs relations économiques internationales. Les statuts originaux du 15 mars 1968 ont été modifiés en conséquence le 27 octobre 1969. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean Baumberger, de Genève, à Onex, président, et Louis Basi, d'Assens, à Lausanne (inscrits), lesquels signent collectivement à deux. Adresse: Avenue Général Guisan 24 (chez Robert Michaca).

1<sup>er</sup> décembre 1969.

**Ameublements Levrat**, à Lausanne. Titulaire: Roger Levrat, d'Esmosts FR, à Lausanne. Commerce d'ameublements. Avenue de Chailly 28 k.

1<sup>er</sup> décembre 1969. Fleurs.

**Roland Brailard**, à Lausanne. Titulaire: Roland Brailard, de et à Lausanne. Commerce de fleurs. Rue du Maupas 16.

2<sup>e</sup> décembre 1969.

**Société Immobilière La Marine**, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 5. 6. 1969, p. 1286).

**Trinyl S.A.**, à Renens, acquisition, fabrication et vente de tous articles de bonneterie et de mercerie (FOSC du 15. 4. 1969, p. 827).

Ces raisons sociales sont radiées, les autorités fiscales fédérale et cantonale ayant donné leur accord.

2 décembre 1969.

**Société Immobilière Péraude S.A.**, à Lausanne (FOSC du 26. 5. 1964, p. 1638). L'administrateur Pierre-Férid Nafilyan est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Emile Dutoit, de Moudon et Neyruz, à Lausanne. Bureaux transférés: Rue de la Paix 6 (chez Département des finances).

2 décembre 1969.

**Leasing Equipement S.A. (Leasing Equipement A.G.)**, à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 25 novembre 1969. But: toutes études et rendre tous services pour le financement de tous biens d'équipements, notamment par le moyen de la location selon le système du leasing, exploiter toutes inventions, tous brevets et toutes marques. Capital: fr. 500 000, libéré à concurrence de fr. 100 000, divisé en 5000 actions au porteur de fr. 100. Publications: FOSC. Conseil: d'un ou de plusieurs membres, composé de Jean Bas-Raberin, de France, à Paris, président; Charles Jaquier, de Villars-le-Comte, à Pully, secrétaire, et Jeanne Flury, de Saas im Prättigau GR et Zurich, à Vevey. La société est engagée par la signature individuelle du président, du secrétaire et du directeur Jean Sordet, de France, à Pully. Adresse: Avenue Dapples 17.

Bureau de Vevey

2 décembre 1969.

**Ecole Sciences et Technique S.A. Montreux**, à Montreux (FOSC du 21. 2. 1968, p. 377). Chokohub Greub-Malek, de Lotzwil BE, à Montreux, est directrice, signant individuellement.

Bureau d'Yverdon

1<sup>er</sup> décembre 1969. Café-restaurant.

**Mme Jeanine Möri**, à Vugelles-la-Mothe. Le chef de la maison est Jeanine Möri née Kocher, de Lyss, à Vugelles-la-Mothe, épouse d'abord autorisée d'Ernest Möri. Exploitation d'un café-restaurant et épicerie.

2 décembre 1969. Fromagerie.

**Ernest Bill**, à Ependes, fromagerie (FOSC du 24. 11. 1943, p. 2616). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

2 décembre 1969.

**La Messagère**, à Yverdon, société coopérative (FOSC du 23. 10. 1969, p. 2442). Nouvelle raison sociale: **La Messagère-Yverdon**. Date de la modification des statuts: 21 novembre 1969.

Wallis – Valais – Vallesse

Bureau Brig

4. November 1969. Transport.

**Ginals AG**, in Unterbach. Unter dieser Firma besteht gemäss Gründungs- und Statuten vom 9. September 1969 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb von Transportanlagen für Personen und Sachen sowie von Gaststätten und Appartementshäusern. Die Gesellschaft soll unter Wahrung des Erwerbscharakters die soziale und wirtschaftliche Entwicklung von Unterbach fördern. Das Grundkapital von Fr. 60 000, eingeteilt in 60 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, ist mit Fr. 25 600 libertiert, und zwar durch Sacheinlagen im Werte von Fr. 17 000. Die Gesellschaft erwirbt gemäss Sacheinlagevertrag vom 9. September 1969 folgende auf Gebiet der Gemeinde Unterbach gelegenen Grundstücke: Art. 2345, 2361, 2364, 2406 und 5002, zum Preise von Fr. 17 000. Für diesen Uebernahmepreis erhält der Sacheinleger 17 voll libertierte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgane sind das SHA8 und das Amtsblatt des Kantons Wallis. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Dem Verwaltungsrat von 5 bis 9 Mitgliedern gehören an: Paul Zenhäusern, von und in Unterbach, als Präsident; Dr. Horst Bergk, deutscher Staatsangehöriger, in Hösle (BRD), als Vizepräsident; Dipl.-Ing. Friedrich Leldel, deutscher Staatsangehöriger, in Hösle (BRD); Alfred Furrer und René Schnydrig, von und in Unterbach. Präsident und Vizepräsident zeichnen kollektiv.

Bureau de St-Maurice

1<sup>er</sup> décembre 1969. Hôtel-restaurant.

**Max Zaugg**, précédemment à Payerne, café-bar-restaurant (FOSC du 2. 11. 1960, p. 3129). Le siège de la maison et le domicile du titulaire Max Zaugg, de Lützelflüh, sont transférés à St-Gingolph. Commerce actuel: hôtel-restaurant sous l'enseigne «La Perle du Léman». Distribution postale par le Bouveret.

1<sup>er</sup> décembre 1969. Immeubles.

**Les Buttes de Morgins SA**, à Troistorrens, immeubles, etc. (FOSC du 5. 5. 1969, p. 1021). Par acte authentique du 13 novembre 1969, l'assemblée générale de la société a modifié ses statuts et porté son capital de fr. 50 000 à fr. 300 000 par l'émission de 500 actions au porteur de fr. 500, entièrement libérées par compensation de créance contre la société. Le capital social est ainsi actuellement de fr. 300 000. Il est entièrement libéré et divisé en 600 actions de fr. 500, au porteur.

1<sup>er</sup> décembre 1969. Revêtements de sols.

**Gersol SA**, à Martigny. Selon acte authentique et statuts du 8 novembre 1969, il a été fondé, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but les revêtements à haute résistance pour sols industriels, commerciaux et routiers, notamment l'application du procédé «Gercim» et l'exploitation de tous produits de béton, résines synthétiques, charges minérales et colorants. Elle pourra prendre des participations. Le capital social de fr. 100 000 est entièrement versé et divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000. Les convocations se font par lettres recommandées. Les publications paraissent dans la FOSC. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres. Victor de Werra, de St-Maurice, à Sion, président; Gérard Billieux, d'Alle, et Henri Rabaglia, d'Italie, les deux à Martigny. Les trois signent collectivement à deux. Chez Billieux et Cie, Grands Chantiers SA.

2 décembre 1969. Immeubles.

**St Marijane SA Martigny**, à Martigny. Selon acte authentique et statuts du 29 octobre 1969 il a été fondé, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la vente, l'échange, la construction, la location, l'exploitation et la gérance d'immeubles ou terrains et la participation à toutes opérations financières et transactions s'y rapportant. Elle pourra acquérir, pour fr. 115 000, la parcelle N° 13854 et 1/2 de la parcelle 11053 de Martigny. Le capital social de fr. 50 000 est entièrement versé et divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. Les convocations se font dans la FOSC – organe social de publicité – ou, si tous les actionnaires sont connus, par avis personnels. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres. Actuellement André Devanthéry, de Chalais, à Martigny, est seul administrateur et signe individuellement. Avenue de la Gare, chez André Devanthéry.

Bureau de Sion

1<sup>er</sup> décembre 1969. Bâtimens.

**La Printanière S.A. Montana**, à Montana, commune de Montana, achat, vente, location et gérance de bâtimens (FOSC du 25. 1. 1967, N° 20, p. 310). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 15 octobre 1969, la société a modifié ses statuts. La raison sociale sera désormais: **Maglioli S.A.**, à Montana, commune de Montana. Elle a également modifié ses statuts sur un autre point non soumis à publication. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

1<sup>er</sup> décembre 1969. Transport.

**Hilaire Epiney et Frères**, à Yver, transports de tous genres (FOSC du 30. 8. 1963, N° 202, p. 2502), société en nom collectif. L'associé Edouard Epiney étant décédé, la société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> mai 1968. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

1<sup>er</sup> décembre 1969. Immeubles.

**Vacances Neige S.A. N° 15**, à Sierre. Suivant acte authentique et statuts du 20 novembre 1969, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'acquisition, la vente, l'échange, la construction, le financement, l'exploitation, la gérance d'immeubles ou de terrains, la participation à toutes entreprises. La société se propose d'acquérir dans l'immeuble Marigny-Centre C, à Montana, la PPE 1322 D7, 1/4000, avec droit exclusif sur l'appartement N° 101 plus cave N° 60, pour le prix de fr. 130 000. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous sont connus, sinon par insertion dans l'organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres. Josiane Berclaz, de Randogne, à Sion, est administratrice unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureaux: chez M<sup>e</sup> Pitteloud, avocat.

1<sup>er</sup> décembre 1969. Immeubles.

**Vacances Neige S.A. N° 3**, à Sierre. Suivant acte authentique et statuts du 20 novembre 1969, il a été constitué sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'acquisition, la vente, l'échange, la construction, le financement, l'exploitation, la gérance d'immeubles ou de terrains, la participation à toutes opérations financières. La société se propose d'acquérir de Jacques Beiner à Chez-le-Bart NE, dans l'immeuble Marigny-Centre C à Montana sur Randogne, la PPE 1322 C1, 30/1000, avec droit exclusif sur l'appartement N° 86 plus cave N° 45, pour le prix de fr. 91 500. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous sont connus, sinon par insertion dans l'organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres. Josiane Berclaz, de Randogne, à Sion, est administratrice unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureaux: c/o M<sup>e</sup> Jean-Pierre Pitteloud.

1<sup>er</sup> décembre 1969. Tabacs, journaux.

**Fernand Vouilloz**, à Montana, commune de Randogne. Le chef de la maison est Fernand Vouilloz, de Martigny-Ville, à Montana, commune de Randogne. Exploitation d'un magasin de tabacs, journaux et souvenirs; à l'enseigne: «Ali-Baba».

1<sup>er</sup> décembre 1969. Bétail.

**Edouard Bornet**, à Baar-Nendaz. Le chef de la maison est Edouard Bornet, de et à Baar-Nendaz. Commerce de bétail.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

2 décembre 1969. Horlogerie.

**Pibor S.A.**, succursale de Cormondrèche, commune de Corcelles-Cormondrèche. Sous cette raison sociale, la société anonyme Pibor S.A., à Glovelier, exploitation en Suisse d'une fabrication et vente de couronnes, barrettes et joints pour montres ainsi que fournitures d'horlogerie en tous genres a, suivant décision de son conseil d'administration du 3 novembre 1969, créé une succursale à Cormondrèche, commune de Corcelles-Cormondrèche. La succursale est engagée par la signature individuelle de Pierre Bourquard, de et à Boécourt, président du conseil d'administration; de Marcelle Bourquard née Rebetez, de Bassecour, à Boécourt, secrétaire du conseil d'administration; ou par la signature collective à deux entre les fondés de procuration Emile Lacroix, de France, à Delémont, et Marcelle Ruch, de Miltod, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, ce dernier engageant uniquement la succursale. Bureaux de la succursale: Cormondrèche, rue du Bas St.

2 décembre 1969. Mécanique. **Marcel Borel**, à Auvier, atelier mécanique de précision; blocs à colonnes et à roulements à billes (FOSC du 18. 1. 1965, N° 13, p. 191). Le titulaire Marcel-Armand Borel et son épouse Annette-Hélène née Monnier ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens. Adresse: Avenue Beauregard 5 (par poste de Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche).

Bureau de La Chaux-de-Fonds

2 décembre 1969. Immeubles.

**Danyack S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, construction et exploitation d'immeubles (FOSC du 11. 2. 1963, N° 34). Nouvelle adresse: avenue Léopold-Robert 102, chez le président, Francis Blane.

Bureau de Neuchâtel

2 décembre 1969.

**Institut International de la Psychodynamie (Internationales Institut der Psychodynamie) (International Institute of the Psychodynamie)**, à Lignières, introduction de la notion d'une technique de l'utilisation des automobiles, etc., sociétés anonyme (FOSC du 12. 9. 1969, N° 213, p. 2107). La société est d'office déclarée dissoute, en application des dispositions des articles 711, al. 4 du CO et 86 de l'ORC. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Institut International de la Psychodynamie**, en liquidation, par l'administrateur unique (inscrit) Robert Souallie, lequel signera individuellement.

2 décembre 1969. Assurances.

**Jacques Etrzensperger**, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Jacques Hugo Etrzensperger, de Seuzach ZH et Yverdon, à Bevaix. Agence générale pour le canton de Neuchâtel de la «Blaize Incendie», compagnie d'assurances. Bureaux: avenue de la Gare 1, chausée de la Boine 2. La maison confère procuration individuelle à Edouard Frédéric Darbre, des Geneveys-sur-Coffrane, à Colombier.

2 décembre 1969. Transport.

**François Delmareo**, à Landèron, entreprise de transport (FOSC du 7. 6. 1960, N° 130, p. 1679). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

2 décembre 1969.

**Fabriques de Tabac Réunies S.A. (Vereinigte Tabakfabriken A.G.) (Fabbrieh di Tabacchi Riunite S.A.) (United Tobacco Factories Ltd)**, à Neuchâtel (FOSC du 11. 8. 1969, N° 185, p. 1851). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 17 octobre 1969, la société a modifié ses statuts sur un point non sujet à publication. Kurt Arnold, de Seedorf UR et de Lucerne, à Pesoux, a été nommé fondé de pouvoir avec signature collective à deux.

Genève – Genève – Ginevra

27 novembre 1969. Pétrole.

**Somerep SA**, à Genève, recherches et exploitations pétrolières (FOSC du 5. 9. 1967, p. 2954). Réunion des 400 actions de fr. 500 en 40 actions de fr. 5000. Capital porté de fr. 200 000 à fr. 500 000 par l'émission de 60 actions de fr. 5000, au porteur, entièrement libérées par compensation. Capital: fr. 500 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 5000, au porteur. Statuts modifiés le 18 novembre 1969.

1<sup>er</sup> décembre 1969. Café.

**Mme Jeanne Bayard**, à Genève, café (FOSC du 5. 12. 1959, p. 3351). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

1<sup>er</sup> décembre 1969. Café-brasserie.

**Mme Marie-Jeanne Mudry**, à Carouge, café-brasserie (FOSC du 4. 7. 1969, p. 1557). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

1<sup>er</sup> décembre 1969. Pâtisserie.

Ph. Vionnet, à Genève, dépôt de pain et pâtisserie (FOSC du 20. 3. 1962, p. 837). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

1<sup>er</sup> décembre 1969. Café-brasserie.

Giovanni Franzin, à Genève. Chef de la maison: Giovanni Franzin, d'Italie, à Genève. Café-brasserie à l'enseigne «Brasserie Carougeoise», 14, rue Jacques-Dalphin.

1<sup>er</sup> décembre 1969. Hôtel-restaurant.

Charles Jelmini, à Genève, hôtel-restaurant (FOSC du 21. 12. 1966, p. 4050). La maison exploite en outre un bar à café à Plan-les-Ouates, 185, route de Saint-Julien.

1<sup>er</sup> décembre 1969. Epicerie.

J. Joye, à Genève, épicerie et commerce de primeurs (FOSC du 26. 3. 1962, p. 897). Nouvelle adresse: 6, rue du Simplon.

1<sup>er</sup> décembre 1969. Ensemblier-décorateur.

«Tapis Trois-Chênes» P. Luthi, à Chêne-Bougeries. Chef de la maison: Peter Luthi, de Lauperswil BE, à Chêne-Bougeries. Ensemblier-décorateur; commerce de tapis et moquettes, 28, rue de Chêne-Bougeries.

1<sup>er</sup> décembre 1969. Café-restaurant.

Régis Sauvin, à Genève, café-restaurant à l'enseigne «Café des Moraines» (FOSC du 20. 9. 1967, p. 3128). Nouveau siège et domicile du chef de la maison: Carouge. Nouvel objet: café-brasserie-restaurant-snack à l'enseigne «Feldschlösschen Praille», 43-45, route des Jeunes.

1<sup>er</sup> décembre 1969. Ventilation, chauffage.

Wolfgang Stockmar, à Lancy. Chef de la maison: Wolfgang Stockmar, d'Allemagne, à Lancy. Entreprise d'isolation, de ventilation, de chauffage et d'installations sanitaires. Petit-Lancy, 1, avenue des Morgines.

1<sup>er</sup> décembre 1969.

Société Immobilière Alberta, à Genève, société anonyme (FOSC du 26. 1. 1962, p. 271). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée. Actif et passif repris par «Patria Société mutuelle suisse d'assurances sur la vie», à Bâle, société coopérative.

1<sup>er</sup> décembre 1969.

Société Immobilière Clair-Matin, à Genève, société anonyme (FOSC du 11. 12. 1967, p. 3430). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée. Actif et passif repris par «Patria Société mutuelle suisse d'assurances sur la vie», à Bâle, société coopérative.

1<sup>er</sup> décembre 1969.

Société Immobilière rue du Mont-Blanc 13, à Genève, société anonyme (FOSC du 26. 1. 1962, p. 271). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée. Actif et passif repris par «Patria Société mutuelle suisse d'assurances sur la vie», à Bâle, société coopérative.

1<sup>er</sup> décembre 1969.

Société Immobilière Montbrillant-Pare SA, à Genève (FOSC du 26. 1. 1962, p. 271). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée. Actif et passif repris par «Patria Société mutuelle suisse d'assurances sur la vie», à Bâle, société coopérative.

1<sup>er</sup> décembre 1969.

Société Immobilière du Chemin de Roches N° 2, à Genève, société anonyme (FOSC du 26. 1. 1962, p. 271). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée. Actif et passif repris par «Patria Société mutuelle suisse d'assurances sur la vie», à Bâle, société coopérative.

1<sup>er</sup> décembre 1969.

Société Immobilière La Ruche de la Rue du Stand, société anonyme, à Genève (FOSC du 26. 1. 1962, p. 271). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée. Actif et passif repris par «Patria Société mutuelle suisse d'assurances sur la vie», à Bâle, société coopérative.

1<sup>er</sup> décembre 1969.

Eximor SA, succursale de Genève, commerce d'horlogerie, etc. (FOSC du 15. 10. 1964, p. 3095). L'inscription est radiée d'office par suite de la radiation de la société au registre du siège social à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 27. 11. 1969, p. 2739).

1<sup>er</sup> décembre 1969.

Société Immobilière Bellerive Fleurs et Lac, à Genève, société anonyme (FOSC du 7. 10. 1968, p. 2160). Edmond-Lucien Desert n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Denis Keller, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

1<sup>er</sup> décembre 1969. Produits manufacturés.

Dare SA, à Genève, produits manufacturés, etc. (FOSC du 4. 2. 1969, p. 275). Signature collective à deux à été conférée à G. Bruce Seaton, de Grande-Bretagne, à Londres; Kenneth-Clayton Davis, de Grande-Bretagne, à Northwood (Middlesex, Grande-Bretagne), et Taj Hajjar, de Jordanie, à Amman (Jordanie), directeurs.

1<sup>er</sup> décembre 1969.

Société Immobilière Le Gardon d'Argent, à Genève, société anonyme (FOSC du 11. 11. 1963, p. 3191). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale Société Immobilière Le Gardon d'Argent, en liquidation. Liquidateur: René Beauverd, administrateur (inscrit), avec signature individuelle.

1<sup>er</sup> décembre 1969.

Société Immobilière Le Gardon d'Or, à Genève, société anonyme (FOSC du 11. 11. 1963, p. 3191). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale Société Immobilière Le Gardon d'Or, en liquidation. Liquidateur: René Beauverd, administrateur (inscrit), avec signature individuelle.

1<sup>er</sup> décembre 1969.

Société Immobilière Le Gardon Rouge, à Genève, société anonyme (FOSC du 11. 11. 1963, p. 3191). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale Société Immobilière Le Gardon Rouge, en liquidation. Liquidateur: René Beauverd, administrateur (inscrit), avec signature individuelle.

1<sup>er</sup> décembre 1969.

Société Immobilière Mako, à Genève, société anonyme (FOSC du 7. 10. 1968, p. 2160). Edmond-Lucien Desert n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Denis Keller, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

1<sup>er</sup> décembre 1969.

Laboratoires Om Société Anonyme, à Meyrin, commerce de produits pharmaceutiques, etc. (FOSC du 16. 10. 1969, p. 2396). La procuration de Fritz Ernst est radiée.

1<sup>er</sup> décembre 1969.

Société Immobilière Patinande, à Genève, société anonyme (FOSC du 4. 10. 1968, p. 2144). Edmond-Lucien Desert n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Denis Keller, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

1<sup>er</sup> décembre 1969. Immeubles.

Quebat SA, à Genève, société immobilière (FOSC du 11. 11. 1963, p. 3191). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale Quebat SA, en liquidation. Liquidateur: René Beauverd, administrateur (inscrit), avec signature individuelle.

1<sup>er</sup> décembre 1969. Immeubles.

SI Vésénaz-Soleil A, à Genève, société anonyme (FOSC du 27. 5. 1966, p. 1736). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale SI Vésénaz-Soleil A, en liquidation. Liquidateur: Roger Giger, de Genève, à Lancy, avec signature individuelle. François Cramer et René De l'Harpe ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Adresse: 21, rue Dancet, chez le Bureau fiduciaire R. Giger.

1<sup>er</sup> décembre 1969. Immeubles.

SI Vésénaz-Soleil G, à Genève, société anonyme (FOSC du 27. 5. 1966, p. 1736). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale SI Vésénaz-Soleil G, en liquidation.

tion. Liquidateur: Roger Giger, de Genève, à Lancy, avec signature individuelle. François Cramer et René De l'Harpe ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Adresse: 21, rue Dancet, chez le Bureau fiduciaire R. Giger.

1<sup>er</sup> décembre 1969.

SI Vésénaz-Soleil H, à Genève, société anonyme (FOSC du 27. 5. 1966, p. 1736). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale SI Vésénaz-Soleil H, en liquidation. Liquidateur: Roger Giger, de Genève, à Lancy, avec signature individuelle. François Cramer et René De l'Harpe ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Adresse: 21, rue Dancet, chez le Bureau fiduciaire R. Giger.

1<sup>er</sup> décembre 1969. Immeubles.

SI Avenue de Warens 2, à Genève, société anonyme (FOSC du 1. 12. 1969, p. 2765). Division des 500 actions de fr. 200 en 1000 actions de fr. 100. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 1000 actions de fr. 100, nominatives. Statuts modifiés le 17 novembre 1969.

1<sup>er</sup> décembre 1969. Tourisme.

Eutracon, à Genève, participation au tourisme, etc., société coopérative (FOSC du 31. 12. 1968, p. 2826). Gaston Demolier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Carlos Baumann, de Zurich, à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

1<sup>er</sup> décembre 1969.

Société des Cafetiers et Restaurateurs du Canton de Genève, à Genève, association (FOSC du 6. 7. 1962, p. 1969). Nouveaux statuts du 22 novembre 1962. But: développer les sentiments d'honneur et de solidarité entre ses membres; favoriser et mettre en valeur leur activité professionnelle; défendre leurs intérêts corporatifs. Ressources: finances d'entrée et cotisations des membres, bénéfices du journal, dons, ristournes et legs, revenus de ses biens. Direction: comité de vingt-cinq membres. Signature: collective de César Magnin, président (inscrit), ou Alexandre Indermühle, d'Amoldingen BE, à Coligny, vice-président, ou Louis Hess, de Hefenhofen TG, à Hermance, vice-président, avec Georges Renaud (inscrit jusqu'ici comme secrétaire), nommé trésorier, ou Roland de Siebenthal, de Gessenay BE, à Troinex, secrétaire, tous membres du comité. Les pouvoirs d'Edouard Contat, Marcel Charbonnier et Roger Ducimetière sont radiés. Adresse: 72, boulevard de Saint-Georges.

1<sup>er</sup> décembre 1969. Immeubles.

Pariga SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 11 novembre 1969. But: achat, vente, construction et exploitation de tous immeubles. Capital: fr. 350 000, versé à concurrence de fr. 150 000, divisé en 350 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagée: parcelle 1710 de Genève, section Eau-Vives, avec bâtiment, pour fr. 1 250 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Georges Schoidegger, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 2, avenue de Rosemont, chez Saprochi SA.

1<sup>er</sup> décembre 1969. Participations.

Ingruv Management SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 20 novembre 1969. But: opérations financières, prise de participations, achat, vente, distribution et gérance de titres et valeurs, ainsi que coordination d'activités financières. La société n'aura pas d'activité en Suisse, à l'exception de celle nécessaire à son administration. Capital: fr. 200 000, entièrement versé, divisé en 200 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean Lechner, de et à Genève, président; Patrick Lamont, de La Neuveville BE, à Genève, secrétaire, et Shlomo Tamus, d'Israël, à New York, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 14, rue de la Corratierie, chez Jean Lechner.

1<sup>er</sup> décembre 1969. Horlogerie.

Eximor SA, succursale de Genève, commerce d'horlogerie, etc. (FOSC du 15. 10. 1964, p. 3095). L'inscription est radiée d'office par suite de la radiation de la société au registre du siège social à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 27. 11. 1969, p. 2739).

1<sup>er</sup> décembre 1969.

Société Immobilière Bellerive Fleurs et Lac, à Genève, société anonyme (FOSC du 7. 10. 1968, p. 2160). Edmond-Lucien Desert n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Denis Keller, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

1<sup>er</sup> décembre 1969. Produits manufacturés.

Dare SA, à Genève, produits manufacturés, etc. (FOSC du 4. 2. 1969, p. 275). Signature collective à deux à été conférée à G. Bruce Seaton, de Grande-Bretagne, à Londres; Kenneth-Clayton Davis, de Grande-Bretagne, à Northwood (Middlesex, Grande-Bretagne), et Taj Hajjar, de Jordanie, à Amman (Jordanie), directeurs.

1<sup>er</sup> décembre 1969.

Société Immobilière Le Gardon d'Argent, à Genève, société anonyme (FOSC du 11. 11. 1963, p. 3191). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale Société Immobilière Le Gardon d'Argent, en liquidation. Liquidateur: René Beauverd, administrateur (inscrit), avec signature individuelle.

1<sup>er</sup> décembre 1969.

Société Immobilière Le Gardon d'Or, à Genève, société anonyme (FOSC du 11. 11. 1963, p. 3191). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale Société Immobilière Le Gardon d'Or, en liquidation. Liquidateur: René Beauverd, administrateur (inscrit), avec signature individuelle.

1<sup>er</sup> décembre 1969.

Société Immobilière Le Gardon Rouge, à Genève, société anonyme (FOSC du 11. 11. 1963, p. 3191). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale Société Immobilière Le Gardon Rouge, en liquidation. Liquidateur: René Beauverd, administrateur (inscrit), avec signature individuelle.

1<sup>er</sup> décembre 1969.

Société Immobilière Mako, à Genève, société anonyme (FOSC du 7. 10. 1968, p. 2160). Edmond-Lucien Desert n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Denis Keller, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

1<sup>er</sup> décembre 1969.

Laboratoires Om Société Anonyme, à Meyrin, commerce de produits pharmaceutiques, etc. (FOSC du 16. 10. 1969, p. 2396). La procuration de Fritz Ernst est radiée.

1<sup>er</sup> décembre 1969.

Société Immobilière Patinande, à Genève, société anonyme (FOSC du 4. 10. 1968, p. 2144). Edmond-Lucien Desert n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Denis Keller, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

1<sup>er</sup> décembre 1969. Immeubles.

Quebat SA, à Genève, société immobilière (FOSC du 11. 11. 1963, p. 3191). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale Quebat SA, en liquidation. Liquidateur: René Beauverd, administrateur (inscrit), avec signature individuelle.

1<sup>er</sup> décembre 1969. Immeubles.

SI Vésénaz-Soleil A, à Genève, société anonyme (FOSC du 27. 5. 1966, p. 1736). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale SI Vésénaz-Soleil A, en liquidation. Liquidateur: Roger Giger, de Genève, à Lancy, avec signature individuelle. François Cramer et René De l'Harpe ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Adresse: 21, rue Dancet, chez le Bureau fiduciaire R. Giger.

1<sup>er</sup> décembre 1969. Immeubles.

SI Vésénaz-Soleil G, à Genève, société anonyme (FOSC du 27. 5. 1966, p. 1736). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale SI Vésénaz-Soleil G, en liquidation.

Le juge-instructeur du district de Sion, à la requête de la Banque Cantonale du Valais, à Sion, somme le détenteur inconnu du titre ci-après, de le déposer en notre greffe, dans les six mois de la présente publication, sous peine d'en voir prononcer l'annulation (art. 983 et ss CO).

Bon de dépôt de la Banque Cantonale du Valais, N° 63306, de Fr. 1000.—, 4 1/2 %, série C, au porteur, muni du coupon annuel N° 1, au 7 octobre 1967 et des suivants.

1951 Sion, le 4 décembre 1969 Tribunal de Sion, signé: Louis de Riedmatten

La Cancelleria della pretura di Lugano-Campagna, in relazione agli art. 981 e segg. CO., 2 LAC. e 534 CPC., diffida lo sconosciuto detentore del titolo al portatore di Fr. 5000.—, rogato dal notaio, Adv. Mario Pozzi, in Lugano (rogito N° 517) e iscritto al RFD di Brezzanona il 24 settembre 1962, al documento giustificativo N° 8087, gravante in III rango, le particelle N° 18 a, b, c, d, di Brezzanona, di proprietà del Signor Pezzetta Ferdinando, a Brezzanona, pagato e dichiarato smarrito, a volerlo produrre a questa pretura entro il 18 dicembre 1970, sotto la comminatoria di ammortamento. (1030<sup>2</sup>)

6901 Lugano, 9 dicembre 1969 Cancelleria della pretura di Lugano-Campagna

## Kraftloserklärungen

### Annulations - Annullamenti

Der Inhaberschuldbrief vom 28. Oktober 1925, von Fr. 13 000.—, haftend im zweiten Rang mit Nachrückungsrecht auf GB Ennetbaden Nr. 1039, lautend auf Reform, Beizen und Lacke AG, Ennetbaden, wird als nichtig und kraftlos erklärt. (1032)

5400 Baden, den 10. Dezember 1969 Bezirksgericht Baden

Die Kassenobligation Nr. 33674 zu 3 1/2 % von Fr. 8000.— der Schweizerischen Bankgesellschaft, Baden, Verfall 15. April 1967, Coupons 4 × Fr. 280.— brutto, wird als nichtig und kraftlos erklärt. (1033)

5400 Baden, den 10. Dezember 1969 Bezirksgericht Baden

Der erstmals in Nr. 286 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 5. Dezember 1968 als vermisst aufgeführte Schuldbrief von Fr. 800.—, vom 19. Juni 1915, Belege Serie I, Nr. 2360, haftend im I. Pfandrechtsrang auf Grindelwald Grundbuch Nr. 1087, des Brawand Fritz, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; er wird hiermit kraftlos erklärt. (1034)

3800 Interlaken, den 9. Dezember 1969 Der Gerichtspräsident I: Kuhn

## Andere gesetzliche Publikationen

### Autres publications légales

### Altre pubblicazioni legali

## Curel AG, in Basel

### Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR.

#### Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Curel AG, in Basel, vom 5. Dezember 1969 hat beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 1 700 000.— auf Fr. 510 000.— durch Rückzahlung von Fr. 1 190 000.— und Vernichtung von 1190 Aktien zu Fr. 1000.— herabzusetzen.

Den Gläubigern der Curel AG wird im Sinne von Art. 733 OR bekanntgegeben, dass sie innert einer Frist von zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet unter Anmeldung ihrer Forderungen bei der Consilia-Fiduciaire, Treuhandgesellschaft in Basel, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A.A. 572<sup>1</sup>)

4002 Basel, den 9. Dezember 1969 Curel AG Der Verwaltungsrat

## «Plamosa» Placements Mobiliers SA, à Genève

### Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 CO.

#### Deuxième publication

Lors de son assemblée générale extraordinaire du 8 décembre 1969, la société a décidé de réduire son capital de Fr. 200 000.— à Fr. 50 000.—, par le remboursement des trois quarts du nominal de chacune des 200 actions de mille francs, soit sept cent cinquante francs par action.

Les créanciers de la société sont avisés par les présentes qu'ils peuvent produire leurs créances au siège de la société et exiger d'être désintéressés ou garantis dans le délai de deux mois prévu à l'article 733 CO.

1200 Genève, le 8 décembre 1969 (A.A. 573<sup>2</sup>)

«PLAMOSA» Placements Mobiliers SA  
P. a. Messieurs Pictet & Cie  
6, rue Diday, 1204 Genève

## Venarga SA, à Genève

### Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 CO

#### Deuxième publication

Dans son assemblée extraordinaire du 8 décembre 1969, Venarga SA, société anonyme établie à Genève, a décidé de réduire son capital social de Fr. 125 000.— à Fr. 50 000.—, par la réduction de la valeur nominale de chacune des actions de Fr. 1000.— à Fr. 400.—.

Les créanciers de la société en sont informés, afin qu'ils puissent produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis. Ils doivent le faire en les bureaux de Monsieur Rennell Gordon Moretti, 5, rue Petitot, à Genève, dans les deux mois qui suivront la troisième publication du présent avis. (A.A. 574<sup>3</sup>)

1205 Genève, le 9 décembre 1969 Pour le conseil d'administration: R. G. Moretti

## Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft, Zürich

| Aktiven                                              |                  | Bilanz auf 30. Juni 1969                                           |  | Passiven                                              |     |
|------------------------------------------------------|------------------|--------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------|-----|
|                                                      | Fr.              |                                                                    |  |                                                       | Fr. |
| Wertschriften:                                       |                  | Eigenkapital:                                                      |  |                                                       |     |
| Obligationen und Pfandbriefe                         | 1 293 276 704.17 | Aktienkapital                                                      |  | 100 000 000.—                                         |     |
| Aktien von Versicherungsunternehmen                  | 132 088 867.27   | Reservefonds                                                       |  | 30 000 000.—                                          |     |
| Uebrigere Aktien                                     | 338 902 020.33   | Spezialreserven:                                                   |  |                                                       |     |
| Uebrigere Wertschriften                              | 1 212 400.—      | Spezialreserve                                                     |  | 70 000 000.—                                          |     |
| Schuldbuchforderungen                                | 10 083 961.34    | Reserve für Katastrophenschäden                                    |  | 30 000 000.—                                          |     |
| Darlehen an Körperschaften                           | 48 886 895.97    | Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:                     |  |                                                       |     |
| Grundpfandtitel                                      | 100 967 288.08   | Lebensversicherung:                                                |  |                                                       |     |
| Grundstücke                                          | 156 224 558.24   | Deckungskapital für Kapital- und Rentenversicherungen              |  | 1 154 016 625.69                                      |     |
| Darlehen an Immobiliengesellschaften                 | 7 517 632.10     | Rücklagen für unerledigte Versicherungen                           |  | 26 846 532.54                                         |     |
| Kassabestand und Postcheckguthaben                   | 1 063 797.07     | Unfall- und Schadenversicherung:                                   |  |                                                       |     |
| Guthaben bei Banken                                  | 94 840 928.—     | Prämienüberträge                                                   |  | 629 464 869.55                                        |     |
| Abrechnungsguthaben aus dem Rückversicherungsverkehr | 410 837 665.55   | Deckungskapital für laufende Renten                                |  | 27 860 207.—                                          |     |
| Depots aus übernommenen Versicherungen               | 1 423 318 197.09 | Schwebende Schäden                                                 |  | 1 286 272 698.07                                      |     |
| Stückzinsen und Mieten                               | 34 187 174.96    | Abrechnungsverpflichtungen aus dem Rückversicherungsverkehr        |  | 376 767 447.13                                        |     |
| Uebrigere Aktiven                                    | 23 065 888.18    | Depots aus abgegebenen Versicherungen                              |  | 209 922 801.06                                        |     |
|                                                      |                  | Schuldverpflichtungen:                                             |  |                                                       |     |
|                                                      |                  | hypothekarische Belastung der Grundstücke                          |  | 6 742 468.—                                           |     |
|                                                      |                  | Wertberichtigungen:                                                |  |                                                       |     |
|                                                      |                  | Rückstellung für dubiose Forderungen                               |  | 2 300 000.—                                           |     |
|                                                      |                  | Rückstellung für Hypotheken                                        |  | 500 000.—                                             |     |
|                                                      |                  | Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal (selbständige |  |                                                       |     |
|                                                      |                  | Stiftung): Fr. 53 948 333.03                                       |  |                                                       |     |
|                                                      |                  | Uebrigere Passiven                                                 |  | 87 447 032.28                                         |     |
|                                                      |                  | Gewinn                                                             |  | 38 333 297.03                                         |     |
|                                                      |                  |                                                                    |  | 4 076 473 978.35                                      |     |
| Garantieverpflichtungen: Fr. 1 695 857.—             |                  | Garantieverpflichtungen: Fr. 1 695 857.—                           |  |                                                       |     |
| Zürich, den 21. November 1969                        |                  |                                                                    |  | Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft, Zürich |     |
|                                                      |                  |                                                                    |  | H. Rudolf                                             |     |

## Europäische Allgemeine Rückversicherungs-Gesellschaft in Zürich

| Aktiven                                              |                | Bilanz auf 30. Juni 1969                                    |  | Passiven                                                        |     |
|------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------|-----|
|                                                      | Fr.            |                                                             |  |                                                                 | Fr. |
| Wertschriften:                                       |                | Eigenkapital:                                               |  |                                                                 |     |
| Obligationen und Pfandbriefe                         | 118 604 053.60 | Aktienkapital                                               |  | 10 000 000.—                                                    |     |
| Aktien von Versicherungsunternehmen                  | 1.04           | Reservefonds                                                |  | 3 700 000.—                                                     |     |
| Uebrigere Aktien                                     | 16 991 806.22  | Spezialreserven:                                            |  |                                                                 |     |
| Uebrigere Wertschriften                              | 571 000.—      | Spezialreserve                                              |  | 4 300 000.—                                                     |     |
| Grundpfandtitel                                      | 12 731 700.—   | Reserve für Kurs- und Valutaschwankungen                    |  | 1 000 000.—                                                     |     |
| Grundstücke                                          | 10 017 204.35  | Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:              |  |                                                                 |     |
| Kassabestand und Postcheckguthaben                   | 39 416.80      | Lebensversicherung:                                         |  |                                                                 |     |
| Guthaben bei Banken                                  | 506 116.—      | Deckungskapital für Kapital- und Rentenversicherungen       |  | 164 116 625.74                                                  |     |
| Abrechnungsguthaben aus dem Rückversicherungsverkehr | 78 205 855.37  | Rücklagen für unerledigte Versicherungen                    |  | 3 858 906.11                                                    |     |
| Depots aus übernommenen Versicherungen               | 337 096 809.16 | Unfall- und Schadenversicherung:                            |  |                                                                 |     |
| Stückzinsen und Mieten                               | 3 951 201.72   | Prämienüberträge                                            |  | 63 753 777.20                                                   |     |
| Uebrigere Aktiven                                    | 751 260.94     | Deckungskapital für laufende Renten                         |  | 2 487 518.—                                                     |     |
|                                                      |                | Schwebende Schäden                                          |  | 137 257 328.72                                                  |     |
|                                                      |                | Abrechnungsverpflichtungen aus dem Rückversicherungsverkehr |  | 67 349 985.47                                                   |     |
|                                                      |                | Depots aus abgegebenen Versicherungen                       |  | 117 146 295.93                                                  |     |
|                                                      |                | Wertberichtigungen:                                         |  |                                                                 |     |
|                                                      |                | Rückstellung für dubiose Forderungen                        |  | 200 000.—                                                       |     |
|                                                      |                | Rückstellung für Hypotheken                                 |  | 50 000.—                                                        |     |
|                                                      |                | Uebrigere Passiven:                                         |  | 2 133 535.77                                                    |     |
|                                                      |                | Gewinn                                                      |  | 2 112 452.26                                                    |     |
|                                                      |                |                                                             |  | 579 466 425.20                                                  |     |
| Garantieverpflichtungen: Fr. 12 500.—                |                | Garantieverpflichtungen: Fr. 12 500.—                       |  |                                                                 |     |
| Zürich, den 24. November 1969                        |                |                                                             |  | Europäische Allgemeine Rückversicherungs-Gesellschaft in Zürich |     |
|                                                      |                |                                                             |  | W. Eschmann                                                     |     |
|                                                      |                |                                                             |  | H. Ryffel                                                       |     |

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## France

## Détermination des prix des produits importés

Le « bulletin officiel des services des prix » du 22 novembre 1969 a publié le communiqué suivant de la direction générale du commerce intérieur et des prix:

En vue de limiter l'incidence sur les prix des produits importés de la nouvelle parité du franc, l'arrêté N° 25 725 du 10 septembre 1969 a prescrit aux importateurs de maintenir inchangée, en valeur absolue, la marge d'importation qu'ils appliquaient le 8 août dernier.

Cette disposition n'est pas sans susciter des difficultés aux importateurs qui commercialisent, soit de nombreux produits, soit des produits, dont les prix sont soumis à des fluctuations saisonnières, soit des produits, dont les cours sont basés sur des cotations ou mercuriales officielles, soit encore des articles, dont les caractéristiques varient fréquemment.

Consciente de ces difficultés, la direction générale du commerce intérieur et des prix a adopté, en liaison avec les organisations professionnelles intéressées, les solutions suivantes qui permettent une application plus facile des dispositions de l'arrêté et un meilleur contrôle.

Il est admis que les dispositions de l'arrêté précité seront considérées comme respectées, lorsque les importateurs auront déterminé leurs prix de vente selon l'une des trois formules ci-après:

1° Application d'une hausse ne dépassant pas, pour chaque article importé, 6% des prix pratiqués, toutes taxes comprises, au 8 août 1969 ou, à défaut, à la date antérieure la plus proche.

2° Application, à chaque article, du taux de marge correspondant à la marge en valeur absolue au 8 août 1969, diminué de l'incidence de la dévaluation sur ce taux de marge, soit:

$$TM - \frac{(TM \times 12,50)}{100} = \text{nouveau taux de marge.}$$

3° Maintien pendant le dernier trimestre 1969 et les trimestres ultérieurs, pour l'ensemble des produits vendus, de la marge brute moyenne réalisée en 1968 diminuée — comme dans le cas précédent — de l'incidence de la dévaluation sur cette marge, sans que la majoration du prix de chaque produit importé puisse dépasser 9% par rapport au prix pratiqué le 8 août 1969. Toutefois, lorsque l'entreprise pourra établir qu'elle a supporté des augmentations de prix supérieures à 12,50% par rapport à ses prix d'achat au 8 août 1969, exprimés en francs français, la limite de 9% pourra être majorée d'autant.

Il est précisé que la marge moyenne sera déterminée sous la responsabilité de l'entreprise, compte tenu des variations de ses stocks.

Les importateurs sont autorisés à choisir librement celle des deux premières formules ci-dessus, qui leur agréera, étant précisé, que la troisième formule ne pourra être utilisée que par les entreprises qui rencontrent des difficultés à déterminer une marge article par article (grand nombre d'articles commercialisés, produits subissant de fortes variations...).

Il va de soi, en outre, que la pratique d'une formule est exclusive de l'application des autres, sans pour autant que le choix de la formule soit immuable.

Les dispositions qui précèdent ne concernent pas les produits périssables (viandes, produits laitiers frais, fruits et légumes, produits de la mer...) non plus que ceux, dont les prix font l'objet de cours internationaux.

291. 12. 12. 69

Auslandspostüberweisungsdienst  
Service international des virements postauxUnverbindliche Umrechnungskurse ab 12. Dezember 1969  
Cours de conversion sans engagement, dès le 12 décembre 1969

|                                    |               |   |            |
|------------------------------------|---------------|---|------------|
| Algérie/Algérie                    | 100 Dinars    | = | Fr. 87.45  |
| Belgien/Luxembourg                 |               |   |            |
| Belgique/Luxembourg                | 100 Fr. belg. | = | Fr. 8.69%  |
| Dänemark/Danemark                  | 100 Kronen    | = | Fr. 57.75  |
| Deutschland/Allemagne              | 100 DM        | = | Fr. 117.45 |
| Frankreich/France                  | 100 FF        | = | Fr. 77.65  |
| Grossbritannien und Nordirland/    |               |   |            |
| Grande-Bretagne et Irlande du Nord | 1 £ Sterl.    | = | Fr. 10.36  |
| Italien/Italie                     | 100 Lire      | = | Fr. — 6910 |
| Marokko/Maroc                      | 100 DH        | = | Fr. 85.90  |
| Niederlande/Pays-Bas               | 100 Florins   | = | Fr. 119.50 |
| Norwegen/Norvège                   | 100 Kronen    | = | Fr. 60.50  |
| Oesterreich/Autriche               | 100 Schilling | = | Fr. 16.73  |
| Schweden/Suède                     | 100 Kronen    | = | Fr. 83.65  |

Postcheckverkehr, Beitritte  
Chèques postaux, adhésions

(Fortsetzung — Suite)

Kriens: Bucher F. & Fontana V. Isolierungen 60-5813. — Käch-Galliker Josef 60-61588. — Meyer-Seiler R. Lebensmittel 60-22446. — Talmud Thora 60-1131. — Wysz Mary 60-61590.  
Kronbühl: Dörig Ralph Bauführer 80-83051.  
Langendorf: von Arx Johannes 45-10472.

Lachen (SZ): Volksmarschgruppe Alpenrösli Lachen 80-68930.

Lausanne: Bürki Charlotte 10-28700. — Club d'électronique de l'Elysée 10-25223. — Ecole primaire de langue grecque 10-9439. — Fonjallaz-Serex André 10-40967. — Groux Jocelyn 10-40223. — Immeubles Maupas 21 et 21 a Robert Delzanno 10-14588. — XI<sup>th</sup> International Congress on Diseases of the Chest 10-24894. — Lavanchy Jean-Adrien Dr. sciences économiques 10-27588. — Lions international commission Inter-Club 10-22986. — Marche de solidarité 10-15722. — Société du Journal Le Radio 10-5234. — Swissaid association suisse d'aide aux pays en développement collecte 10-1533. — Tamani SA 10-2908. — Tarchini Anselme couleurs et vernis 10-14106. — Union chrétienne de jeunes gens camp de ski 10-23264. — Wacker Ruth 10-28043.

Lauterbrunnen: Brot für Brüder Sammelkonto Gemeinde Lauterbrunnen 30-7242.

Lengnau: Kons.-Christl.-soz. Volkspartei 50-3289.

Lens: Eglise paroissiale 19-9648.

Liebfeld: Leuenberger Th. Laborant 30-60828.

Liestal: Niederer Hermann Bauzeichner 40-63124.

Littau: Huser Stephan Rasenmäher 60-13447.

Löstorf: Lüscher-Ganziani Werner pens. Posthalter 46-8250.

Lugano: Centro studi e ricerche 69-5742. — 71.ma Festa dei musicisti svizzeri 69-193.

Luterbach: Heimverein der Pfadfinderabteilung 45-589.

Lutry: Bonjour Eugène viticulteur pépiniériste 10-14690. — Borboën-Hosch Bernard maquetteiste 10-41282.

Luzern: 80. Delegierten-Versammlung des Verbandes Schweiz. Philatelistenvereine 1970 60-20301. — Ferretti Armando Buchdruckerei 60-14518. — Huber Ernst Pelze 60-16436. — Isenring Alfred 60-50019. — Kuhn Hanna 60-40172. — Schaller Josef 60-40174. — Stiefel Irma 60-23185.

Männedorf: Zumbach Werner chem.-techn. Produkte 80-50232.

Marin: Berthoud Michel 20-9228.

Martigny: Darbellay Pierre Zénon 19-12352. — Ski-club de Martigny-Bourg 19-9644.

Matte: Hösli Fritz Metzgerei 87-949.

Meilen: Leuthert Hans-Rudolph Buchhalter 80-83057.

Melchtal: Berggasthof Glockhaus Melchsee-Frutt Gebr. Furling 60-22842.

Mendrisio: Classe 1912 69-900.

Merlischachen: Schweiz. Kranken- und Unfallkasse Konkordia Sektion Merlischachen 60-14847.

Mollens (VS): Société de développement d'Aminova 19-9649.

Le Mont-sur-Lausanne: Menétrey Emile 10-28697.

Montbovon: Ski-Club Corjon 17-8522.

Montfaucon: Ackermann Bernard 23-7160. — Aubry Gaston 23-7166.

Monthey: Agnelli Louis 19-12350. — Oberholzer Joseph-Marie 19-12351.

Montreux: British Community Fund Montreux-Vevy 18-140.

Moosseedorf: Abühl Ernst 30-60851. — Jäberg Ruth Frau 30-60825.

Moutier: Neff-Kneuss Fritz 25-2813. — Précioso SA 25-11262.

Münchenstein: Rythen Hans 40-73873. — Schmutz Peter 40-73868.

Münsingen: Schmid Hans Dr. Kreistierarzt 30-958.

Muraz (Collombey): Turin René de Claude 19-12349.

Muri b. Bern: Haus J. Dr. rer. pol. 30-60830.

Muttentz: Auer Erwin Schreinerei 40-63130. — Gysin-Tschudin Paul 40-70261.

Neuchâtel: Hersperger-Albiez Elisabeth 40-63114. — Müller Martin Fürsorge 40-63133.

Neuchâtel: Agence de détectives privés ABX André Faivre 20-9224.

Neuchâtel: Roger 20-0299. — Cavadini Jean 20-9229. — Delachaux Frédy 20-9234. — Devaud Maurice programmeur 20-9225. — Egloff Michel 20-25008. — Hofmann Markus 20-9231. — Jaccoud Edouard 20-20315. — Rickli Werner 20-20317.

La Neuveville: Cunier Michel 20-20409. — Wehner Roland 25-40182.



**Nidau:** Eberhard Sonja 25-30763. — Einweihungsschiessen Spärs Gabenkomitee 25-7642.  
**Niederurnen:** Stüssi Kurt Lastwagenreparaturen 87-2956. — Tribelhorn Josef 87-6020.  
**Noiraigue:** Section cantonale neuchâteloise de l'association suisse des vétérans-tireurs 20-9235.  
**Novazzano:** Bertoli Carlo 69-13134.  
**Nürensdorf:** Graf Werner Bodenbeläge 80-49470.  
**Nyon:** Girardet Alfred agriculteur 12-8785. — Marti Frédy comptable 10-26420.  
**Oberbuchiten:** Seyr Rudolf Filialeiter 46-4135.  
**Oherengsträngen:** Richter-Neukom Hugo 80-83052. — Scholz-Zumsteg Ernst Betriebschreiner 80-83044.  
**Oberglatt (ZH):** Tonini Florian Dekorateur 80-83068.  
**Oberhof:** Christl-soz. Kranken- u. Unfallkasse der Schweiz Sektion Oberhof 50-5783.  
**Oberstammheim:** Elektro AG Stammheimertal elektrotechn. Anlagen 80-30146.  
**Olten:** Dietschi Hugo Vertreter 46-2121. — Hunziker Fritz Carrossierschlosser SBB 46-9274. — Niederer Emil Zugführer SBB 46-9275.  
**Ostermündigen:** Meindl Eduard 30-53291. — Schilling Walter eidg. Beamter 30-57335. — Wyss-Nyfelser B. Frau 30-8959.  
**Ottefingen:** Betriebsamt Ottefingen 80-42011.  
**Oulens-sous-Echallens:** Ramoni Jacky gypserie peinture 10-13128.  
**Papiemühle b. Bern:** Blaser Willi 30-57341. — Lehmann Walter Ittigen 30-53286.  
**Paycrne:** Demont Roger 10-28698. — Jomini-Gonin Marcel compte privé 10-28696.  
**Penthalaz:** Zuber Michel 10-40108.  
**Péry:** Müller Linda 25-16225.  
**Pieterlen:** Affolter Othmar 25-30759.  
**Portailban:** Club de quilles Les Perchettes 17-8520.  
**Pratteln:** Bastian-Hug Marion Boutique zum Schloss 40-21567. — Gysin-Schaub W. 40-51965.  
**Prilly:** Favre Jean méd. dent. 10-25284. — Immeuble ch. de Perréaz 9 Robert Collet 18-468.  
**Pully:** Ghislaine Genève SA Genève succ. de Pully 10-1237. — Rouiller Marianne 10-40663.  
**Reconvillier:** Herrli Paul 25-40185.  
**Reinach:** Wyss Hans Mechaniker 80-83046.  
**Rickenbach b. Wil:** von der Crone Alfred Ingenieurbüro 90-2889.  
**Riehen:** Arrigoni-Vazcek C. 40-70412. — Ebner-Jans Franz 40-70439. — Eger-Christen Wolfgang 40-73870. — Facker-Bickel E. Frau Gärtnerin 40-21668. — Ganser-Dettwiler Ernst 40-70409. — Geering Erna Frau 40-63126. — Kessler-Stütti Hanspeter 40-63135. — Meier Jean Vermessungstechniker 40-70407. — Oswald-Dürst Ernst 40-70414. — Sinniger-Triantaphyllides W. und E. 40-70420.  
**Riemenstalden:** Ausgleichskasse des Kanton Schwyz AHV/IV/EO Zweigstelle 60-20635.  
**Rikon im Tössal:** Manz Martha SA 84-25201.  
**Roche (VD):** Denrés Roche SA 18-552.  
**Rorschach:** Lanker Erwin Monteur 90-30384.  
**Rüschlikon:** Berchtold Ursula Musiklehrerin 80-48689. — Wädensweiler-Huber Oskar Direktor 80-83037.  
**Rüti b. Büren:** Stauffer-Kunz K. Mechaniker 25-4927.  
**St-Aubin (NE):** Ecole secondaire de la Béroche 20-9232.  
**St-Croix:** Gonthier Roland bracelets montres maroquinerie 10-7690.  
**St. Gallen:** Baugenossenschaft Arche 90-4616. — Gmür Urs-Max lic. oec. 90-30382. — Gubelmann C. Büromaschinen 90-18637. — Nuber Revo 90-30385. — Würmli-Leiser K. 90-30383.  
**St-Imier:** Illien Rita 23-7164. — Juillerat Jean-Pierre 23-4532. — Noël des doyens 23-1935.  
**Sachseln:** von Flüe Erwin 60-40173.  
**Safner:** Hostettler-Sommer H. P. Lehrer 25-12926.  
**La Sagne:** (NE): Syndicat d'améliorations foncières Les Coudres-La Roche 28-1102.  
**Sagno:** Gabaglio Carlo 69-13324.  
**Sammun:** Zegg S. & Söhne Nah- und Ferntransporte 70-9621.  
**Sargans:** Bezirksverband sarganserländischer Kranken-Kassen 70-8943.  
**Schafisheim:** Aufgangsschule E. Schifferle 50-15479.  
**Schlieren:** Junges Zentrum Jugendgruppe 80-39407. — Ski-Club Schlieren JO Gruppe 80-68931. — Spital Linmatthal 80-1426.  
**Schüpfen:** Fluggenossenschaft Zieglried 30-7865.  
**Schwarzenburg:** Musikgesellschaft Harmonie 30-7648.  
**Schwyz:** Franziskus-Kalender Verlag 60-20236.  
**Sedrun:** Schuhhaus Ch. Jacomet 70-5212.  
**Le Sentier:** Contemporains 1925 Vallée de Joux 10-21481.  
**Signau:** Burger Andreas Lehrer 30-60827.  
**Sion:** Hebdomadaire Débats Jean-Paul Bruttin 19-9650. — Roh Charles-Albert 19-1352.  
**Sonvico:** Capo-sezione militare 69-4034.  
**Speicher:** Schweiz. Eisenbahnen-Verband Sektion TB VPT 90-8392.  
**Spilgen:** Thoni Arnold Bauzeichner 70-15182.  
**Stans:** Männerchor 60-17095.

**Sternenberg:** Bibliothek 84-3605.  
**Studen b. Brügg:** Herzog Rolf 25-10818.  
**Surava:** Schulgenossenschaft Innerelfort 70-7598.  
**Territet:** Bazar-Souvenir Grand-Hôtel R. Müller 18-4973.  
**Thun:** Baumann Urs Goldschmied Dürrenast 30-7785. — Imboden Hans Laborant 30-1369. — Rieder Fritz Kanztlin LWW 30-8893.  
**La Tour-de-Peilz:** Barbey Jean-Blaise 18-8220. — Bierkens Michel auto-école 18-4088.  
**Tramelan:** Houllmann Francis 25-40184.  
**Trlin:** Muggli Erwin mech. Schreinerei 70-4868.  
**Troistorrens:** Société de développement Bonnevoeu-Ponneret 19-9642.  
**Trübbach:** Fussballclub Trübbach 90-15333.  
**Twann:** Jeker Marcel Handlung 25-8284.  
**Uetikon am See:** Thurston-Grüniger Bryan Architekt 80-48928. — Zingg-Heizmann Hans Schriftenteller 80-49354.  
**Urnäsch:** Wohnbauten Gehren Verwaltung 90-16316.  
**Vaumarcus:** Société de tir Armes de guerre 20-9233.  
**Vazeroh:** Quinten F. Sekundarlehrer 70-1266.  
**Versoy:** Colonie de vacances paroisse St-Loup 12-3193.  
**Vevay:** Briquet Georges 18-8221. — Gardaz J. Dr. médecin 18-3512. — Vuichoud Claude 10-40847.  
**Vignanello:** Constylo SA 69-4238.  
**Villars-sur-Ordon:** Ski-Club Villars eidg. courses 10-23096.  
**Villeneuve (VD):** Duverney Paul 18-7202.  
**Visp:** Werlen Rudolf Vertretungen 19-9646.  
**Wabern:** Grandjean Ph. Dr. med. Arzt 30-8083.  
**Wahlendorf:** Hegg Werner Postangestellter 30-53278.  
**Walterswil (SO):** Grossenbacher Walter Lehrer 46-1315.  
**Wangen b. Olten:** Siegrist Karl Geschäftsführer 46-420.  
**Weissenbach:** Ski-Club Bäderhorn 30-8584.  
**Wettingen:** Benz Anny 50-25915. — Nussbaum-Widmer E. 50-20899.  
**Wiedlisbach:** Scheidegger Silvia-Produkte 45-5184.  
**Wildbaur:** Strassenkorporation Unterer Schönenboden 90-3852.  
**Winterthur:** Demuth Robert 84-30662. — Fries Jakob Immobilien Mietzinskonto Bachenbühl C-D 84-5417. — Fries Jakob Immobilien Mietzinskonto Kreuzlingen 33 84-6995. — Fries Jakob Immobilien Mietzinskonto Reiden A-B 84-7856. — Fries Jakob Immobilien Mietzinskonto Therwil B 84-4980. — Krankenfürsorge Schweiz. Kranken- und Unfallkasse Agentur Winterthur Firmenversicherungen 84-6624. — Manz Arthur 84-30663. — Russ Ernst A. Lokführer 84-30664. — Rutishauser Louise Frau 84-30665.  
**Worb:** laufen: Wyler Ulrich kaufm. Angestellter 30-57336.  
**Yverdon:** Association des locataires du Nord vaudois 10-14888.  
**Ziefen:** Oberli Werner J. 40-51983.  
**Zizers:** Caviezel & Montalta Akustik-Decken 70-4927.  
**Zollikofen:** Graf-Meyer Rosa Frau 30-60829. — Herren Ernst Werkführer 30-6884. — Loosli Gotthelf Kondukteur 30-51572. — Stämpfli Hans-Ruedi 30-57339.  
**Zuchwil:** Oeschger Johann Vertreter 45-10474. — Schöni-Kastl Renate 45-10475. — Wipfli Angelo 45-20179.  
**Zürich:** Bärtschi-Burckhardt Adelheid 80-68928. — Bauplan AG Zürich 80-10433. — Becker-Ungerer Ludwig 80-52793. — Belmonto Zürich AG 80-8435. — Bonetti-Suter Peter Mechaniker 80-83058. — Brumann Karl Fiso Fischereiarbeiter im gros 80-40957. — Buchdruckerei Wiesmann René 80-59315. — Disersens Marc dipl. Ing. Metallurgie ETH 80-83059. — Eurolast R. Unternäherer 80-57828. — Geiger Martin dipl. Arch. ETH SIA 80-49864. — Haave-Brunner Irma Aerzin 80-6936. — Hengger Beatrice Sekretärin 80-83060. — Henzi Max Mechaniker 80-83041. — Hogg Hansruedi mech. Werkstatt 80-50318. — Hotel Coronado W. Oetli 80-40323. — Huber Hans Autospengerei 80-50812. — Huber Wolfgang Bankprokurist 80-83056. — Institut Phon-Contact H. Schreiber 80-57643. — Knopfli Karl Bodenbeläge 80-40991. — Leupi R. 84-20120. — Müller Hugo Prokurist 80-83047. — Müntener-Thurnheer Ernst 80-83043. — Nägeli H. R. Sekundarlehrer 80-83039. — Neeracher-Waldvogel Paul Kaufmann 80-83042. — Neue Stadt Verlag 80-41826. — Neutex AG Computer-Modeberatung 80-43938. — Nick Hans Mechaniker 80-83062. — Ohrwalder Franz Heimat und Welt 80-68935. — Procar AG 80-29568. — Richter Helga Chemotechnikerin 80-83066. — Rietmann Guido Verkäufer 80-83040. — Saile-Reichle Albert 80-83067. — Scheidegger-Niederer Clara Spetterin 80-83049. — Schuler Martin Elektromonteur 80-83054. — Sikora-Zeizinger Peter 80-68932. — Skiclub Cristallina 80-42447. — Ski- und Bergklub VBZ 80-39887. — Verkehrerbüro W. Kaspar 80-55236. — Vogel Dieter Laborant 80-83055. — Vogel-Tschudi Idmarie 80-49386. — von Wartburg Felix Fotograf 80-68927. — Weihnachten auch für die andern 80-7313. — Würmli O. Fiat-Garage 80-32226. — Wolf-Schwab Hans 80-83045. — Wyss Walter Werkstattchef 80-83053.  
**Zuz:** Jaeger Jakob 70-15181.

**Schaan (FL):** Likewood Establishment 90-9636.  
**Vaduz (FL):** Forenta Forschungs- und Entwicklungs-Aktiengesellschaft 90-19646. — Marxer Peter Briefmarken 90-16623. — Zinlic Anstalt 90-19311.

**Campione d'Italia:** Verda Anna 69-6559.  
**Luxembourg:** Hauser Jean Kaufmann 80-50585.  
**Rougemont (Canada, PQ):** Mercier Gérard Vers Demain 17-7243.

## Erneuerung des Abonnements

Auf den Jahreswechsel sind sämtliche Abonnemente abgelaufen. Um allfälligen Unterbrechungen in der Zustellung des Schweizerischen Handelsamtsblattes vorzubeugen, möchten wir den Bezüglern dringend empfehlen, ihr Abonnement unbedingt noch vor Jahresende zu erneuern. Bitte beachten Sie das von der Post zugestellte grüne Rechnungsformular. Im Schweizerischen Verkehr können wir keine direkten Zahlungen annehmen, die Bestellung der Abonnemente kann nur durch die Poststellen erfolgen. Dies gilt auch für den Bezug der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes

## Renouvellement de l'abonnement

Tous les abonnements sont échu en fin d'année. Afin d'éviter des interruptions dans la service de la Feuille officielle suisse du commerce, nous recommandons vivement à nos abonnés de ne pas attendre la fin de l'année pour renouveler leur abonnement. Prière de se reporter au formulaire vert de renouvellement reçu de la poste. Dans le trafic interne suisse nous ne pouvons accepter des paiements directs; seuls les offices postaux peuvent noter des abonnements. Il en est de même pour les abonnements à la revue mensuelle «La Vie économique».

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce

## Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

(12. Ausgabe)

Die letzte Ausgabe dieser Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden. Sie umfasst über 1080 Verbände und enthält wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Verbänden selbst geliefert wurden.

Das vielseitig verwendbare Verzeichnis wird zum Preise von Fr. 7.— abgegeben. Bestellung mit Voreinzahlung an den Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, in Bern, Postcheckrechnung 30-520. Es genügt, die Bestellung auf der Rückseite des Abschnittes zu vermerken.

## Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse

(12<sup>e</sup> édition)

La dernière édition de ce répertoire a été revue par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. On y trouve les noms de plus de 1080 associations avec comme jusqu'ici leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique. Ces indications sont accompagnées, le cas échéant, des traductions dans les autres langues officielles communiquées par lesdites associations.

La liste est en vente au prix de 7 fr. Prière d'adresser votre commande à la Feuille officielle suisse du commerce, 3, Effingerstrasse, à Berne, en versant préalablement la dite somme à notre compte de chèques postaux 30-520. Une simple mention de la commande au verso du coupon suffit.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

## Crispa Basel AG, Basel

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Dienstag, den 23. Dezember 1969, 14 Uhr, im Bureau der CRISPA AG, c/o Societat AG, Güterstrasse 133, 4008 Basel

#### Traktanden:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bilanz per 31. Dezember 1969 und Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Neuwahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
4. Diverses.

Die Gewinn- und Verlustrechnung sowie die Bilanz 1969 liegen am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme für die Aktionäre auf.

Basel, den 9. Dezember 1969

## Mines de Costano SA

Société anonyme au capital de 50 000 Fr. - Siège social: SESSA

#### CONVOCAION

Messieurs les actionnaires de la Société Anonyme des Mines de Costano sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

qui se tiendra à SESSA, le 20 décembre 1969, à 14 heures.

#### Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Lecture des rapports de l'administration et du contrôle sur les opérations et les comptes de l'exercice 1968.
- 2<sup>o</sup> Approbation des opérations, comptes et bilan de cet exercice.
- 3<sup>o</sup> Renouvellement du mandat d'un administrateur.
- 4<sup>o</sup> Nomination d'un nouvel administrateur.
- 5<sup>o</sup> Désignation des commissaires vérificateurs et fixation de leurs émoluments.

Le bilan, le compte de profits et pertes, les rapports et résolutions seront tenus à la disposition des actionnaires pendant les délais impartis par la loi. Pour assister ou se faire représenter à cette assemblée, Messieurs les actionnaires au porteur devront faire parvenir au siège de la société, au plus tard trois jours avant sa date, soit leurs actions, soit les récépissés de dépôt de ses titres dans une banque.

L'administration

## Vectenzol SA, Genève

4, rue Micheli-du-Crest

Convocation d'assemblée générale extraordinaire

### Une assemblée générale extraordinaire des actionnaires

est convoquée au siège social, le **lundi 22 décembre 1969, à 9 heures**, sur l'initiative du conseil d'administration, avec l'ordre du jour suivant:

- 1<sup>o</sup> Continuation ou liquidation de la société et, éventuellement, nomination d'un liquidateur.
- 2<sup>o</sup> En cas de continuation:
  - a) régularisation des apports,
  - b) autorisation et création de comptes courants,
  - c) convention de distribution,
  - d) désignation d'un contrôleur,
  - e) augmentation de capital.

Pour participer à l'assemblée générale, tout actionnaire devra déposer ses actions ou un certificat bancaire de celles-ci avant le 15 décembre au plus tard, au siège de la société.

## Artigianato Artistico SA

### Kunsthandwerk AG, Artisanat Artistic SA, Lugano

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti tenutasi a Lugano il 21 novembre 1969 ha deliberato l'aumento del capitale sociale da Fr. 1.000.000.— a Fr. 1.300.000.— mediante emissione di N° 300 azioni da Fr. 1000.— nominali ciascuna al portatore, ed offerta alla pari in opzione agli attuali azionisti nella misura di 3 azioni nuove per 10 vecchie azioni possedute e dando mandato all'amministratore unico di collocare le azioni che eventualmente rimanessero inopiate.

I Signori azionisti sono invitati ad esercitare il diritto di opzione mediante:

- 1<sup>o</sup> Comunicazione per lettera raccomandata alla società entro e non oltre i 3 giorni dalla pubblicazione sul FUSC.
- 2<sup>o</sup> Deposito simultaneo delle azioni per cui si desidera esercitare il diritto di opzione presso il Credito Commerciale di Locarno, filiale di Lugano, per la relativa stampigliatura.

La deliberazione delle azioni dovrà essere effettuata mediante il versamento dell'importo corrispondente alle azioni opiate entro e non oltre il 28 dicembre 1969, presso il Credito Commerciale di Locarno, filiale di Lugano.

Lugano, 9 dicembre 1969

Amministratore unico: G. Pervangher



## 14. HANDELS-, INDUSTRIE- UND GEWERBE- AUSSTELLUNG CHUR

### Teilnahme an der HIGA 1970

Die Ausstellungsleitung der HIGA möchte an der nächstjährigen Ausstellung (2. bis 10. Mai 1970) wieder vermehrt Aussteller zum Zuge kommen lassen, welche am Stand eine manuelle oder mechanische Tätigkeit ausüben.

Insbesondere fordern wir das Gewerbe, den Handel und die Industrie oder deren Verbände auf, die Herstellung ihrer Produkte direkt an der HIGA zu demonstrieren, sei es durch in der Ausstellung gefertigte Arbeiten oder durch interessante Standgestaltung.

Die Anmeldefrist läuft bis Ende Dezember 1969. Interessenten sind gebeten, sich an unsere Geschäftsstelle, T. und U. Engel, Bahnhofstr. 4, 7000 Chur (Tel. 081/22 84 55), zu wenden.

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

### Livrets d'épargne égarés

Les livrets d'épargne nominatifs de notre banque ci-après désignés ayant été égarés ou détruits, seront annulés et remplacés par des nouveaux livrets s'il n'est pas fait opposition d'ici au 12 février 1970:

N° 73383 de Fr. 74.— délivré le 26 mai 1965  
N° 54969 de Fr. 3861.05 délivré le 12 janvier 1956  
N° 72591 de Fr. 1850.05 délivré le 17 décembre 1964

Lausanne, le 6 novembre 1969

Caisse d'Epargne et de Crédit

### Banque Populaire de la Gruyère

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale extraordinaire

le mercredi 24 décembre 1969, à 11 heures, à la salle de l'Hôtel de Ville de Bulle.

Ordre du jour:

- 1° Approbation du contrat de reprise entre la Banque Populaire de la Gruyère et l'Union de Banques Suisses.
- 2° Modification des statuts, art. 6 et art. 23, al. 1.
- 3° Nominations.
- 4° Divers.

Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées jusqu'au 23 décembre 1969 aux guichets du siège, moyennant justification de la possession des actions. Le texte de la modification des statuts peut également être obtenu à ces guichets.

Bulle, le 10 décembre 1969

Banque Populaire de la Gruyère,  
au nom du conseil d'administration;  
le président: Dr Joseph Pasquier

## Englisch in England

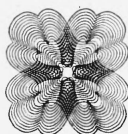
**BOURNEMOUTH** Staatlich anerkannt  
Hauptkurse (lang- und kurzfristige) Beginn jeden Monat  
Ferienkurse Juni bis September

Vorbereitungskurse auf das Cambridge Proficiency Examen  
Ausführliche Dokumentation für alle Kursorte erhalten Sie unverbindlich von unserem  
Sekretariat ACSE, 8008 Zürich, Seefeldstrasse 45, Tel. 051 47 79 11, Telex 52529

**ANGLO-CONTINENTAL SCHOOL OF ENGLISH**  
Die führende Sprachschule in England

**LONDON  
OXFORD**

Sommerferienkurse  
an Universitätszentren



TRIVB  
DRUCK  
AARAU

Jahresberichte sind Vertrauenssache...  
...eine Arbeit für die Wertschriftendruckerei  
A. Trieb & Cie. AG, 5001 Aarau

**Für Direkt-  
Werbung**

15 Min. Adressen • 50 Adresskarten von  
Druckern im LISTING • Offsetsdruck •  
Verpacken-Spezialisten • Auf Wunsch auch  
Text und Grafik

**Jaeggi & Weibel AG**  
Spezialisten für Direktwerbung seit 1932  
Rathausstrasse 6, 8001 Zürich, Tel. 051 34 44 00

### Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

(Art. 582 ZGB)

Erblasser:

**Schibler Karl**

geb. 1909, Josephs sel., Malermeister, Inhaber der Einzelfirma «Karl Schibler», von und in Olten, Hinterer Steinacker 70.

Eingabefrist: Für Gläubiger und Schuldner (inkl. Bürgschaftsgläubiger) bis 12. Januar 1970 bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Die Eingaben sind Wert 12. November 1969 zu berechnen und an die Amtsschreiberei Olten-Gösgen, in Olten, zu richten.

Olten, den 4. Dezember 1969

Der Amtsschreiber von Olten-Gösgen:  
Fährdrich, Notar

Wir verkaufen anfangs 1970:

### 2 neuwertige Fakturier- und Abrechnungsmaschinen

Olivetti-Mercator Telebanda Modell 5126

Die 1968 in Betrieb genommenen Maschinen sind programmiert für:

- Fakturierung
- Lohnabrechnung
- Buchhaltung

Mit den Lochstreifen können die intern verarbeiteten Daten in den meisten Service-Büros ausgewertet werden.

Interessenten stehen die Maschinen bei uns zur Besichtigung und Demonstration zur Verfügung.

HALBA AG, 8304 Wallisellen, Tel. (051) 93 44 22.

AUBONNE (Vaud)

A vendre

pour la construction de laboratoires de recherches, de gestion ou activités similaires

### 20 000 m<sup>2</sup> ou plus

à morceler au gré des preneurs. Situation exceptionnelle, à la limite de la ville, proche des communications CFF et autoroute.

Pour tous renseignements, s'adresser à la Municipalité d'Aubonne.

Entreprise industrielle en plein développement dans le secteur de l'électronique et mécanique professionnelle et industrielle cherche

### un partenaire

avec apport de capitaux, en vue d'assurer son extension.

Faire offre à Fiduciaire FIDUCO SA, case postale 27, 2501 Bienne.

Zu kaufen gesucht

guterhaltene Buchungsmaschine

### Ruf-Intracont

vorzugsweise mit Volltext.

Publicitas AG, 3001 Bern  
Telephon (031) 25 00 11 (intern 16)

### INFORMATIONEN - INKASSI

Im In- und Ausland  
zu vorteilhaften Bedingungen



Ueber 75 Jahre im Dienste von Industrie, Handel und Gewerbe.

20 Kreisbüros in der ganzen Schweiz.

Unterlagen erhalten Sie bei den Kreisbüros und beim Zentralsekretariat, Neugasse 16, 6300 Zug, Tel. (042) 21 22 92.

### Express-Kredite

Fr. 500.— bis Fr. 10.000.—

- Keine Bürgen; Ihre Unterschrift genügt
- Diskretionsgarantie

**Bank Prokredit**  
8023 Zürich  
Löwenstrasse 52  
Telefon 051/25 47 50



Es lässt sich alles ganz einfach per Post erledigen.  
Express-Bedienung

Name \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
Ort \_\_\_\_\_

**?**

**Arbeitsspitzen**

**!**

**temporäre Arbeit**

**MANPOWER**

Zürich:  
Bern:  
Basel:

051 47 83 11  
031 22 36 31  
061 24 99 20



Inserieren  
bringt Erfolg!



Broschüre  
**Warenumsatz-  
steuer**  
Ausgabe  
Mai 1969

Preis: Fr. 1.80

Einzahlungen auf  
Postcheckkonto  
30-520

**LIMMATHOF  
BADEN**  
eig. Thermalschwimmbad  
☎ 056 26064 Prospekte E. Müller

Die HANDELSABTEILUNG des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements sucht einige tüchtige

### Sekretärinnen

mit guter Allgemeinbildung (Handelsschule oder abgeschlossene kaufmännische Lehre). Muttersprache deutsch oder französisch, für deutsche und französische Korrespondenz. Wir bieten gutbezahlte Dauerstelle mit Pensionskasse, Sozialzulagen, Fünftagewoche, angenehmes Betriebsklima (Bürobesetzung mit 2 Personen). Für tüchtige Kräfte bestehen Aufstiegsmöglichkeiten.

Interessentinnen melden sich mit handschriftlicher Offerte, Photocollage, Curriculum vitae und Zeugnisabschriften unter Angabe der Besoldungsansprüche an den Personaldienst der Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bundeshaus-Ost, 3003 Bern.